



Mein Neustettiner Land

Ausgabe 1 · August 2008



**Erste Frühlingstage
am Dratzigsee bei Alt-Dräheim**

Bildnachweis: Irmgard Borrmann: 25, 29, 31; Waldtraut Grasse: 44;
Christa Himmele: 40; Joachim Neumann: 34, 36; Gudrun Wölk: 46;
Archiv: 15, 19, 27, 43, 57; Alle anderen Fotos von Siegfried Raddatz



HEIMATKREISAUSSCHUSS NEUSTETTIN

VORSITZENDER UND HEIMATKREISBEARBEITER:

Dr. Siegfried Raddatz,
Jakob-Böhme-Str. 21,
51065 Köln/Buchheim,
Tel. 02 21-69 87 85

STELLVERTRETENDER HEIMATKREISBEARBEITER:

Martin Podewils, Wiekstraße 16,
23570 Lübeck-Travemünde,
Tel. 0 45 02-30 72 79

KASSENWARTIN:

Ilse Waldow,
Knarrberg 79, 06846 Dessau,
Tel. 03 40-61 06 21

KULTUR- UND PRESSEREFERENT:

Hans Rieck,
Heinrich-Heine-Straße 4,
17438 Wolgast,
Tel. 01 78-2 61 63 04

I M P R E S S U M

HERAUSGEBER:

Heimatkreisausschuß Neustettin

REDAKTION:

Dr. Siegfried Raddatz,
Anschrift siehe oben
Webseite: www.neustettin.de

*Zur Überweisung Ihrer Spende, um die wir recht herzlich bitten, benutzen Sie bitte den beiliegenden Überweisungsträger. Er liegt im Umschlag **neben** dem Heft, nicht **im** Heft.*

HKA Neustettin,
Postbank Kto. Nr 649 757 100, BLZ 100 100 10

INHALT HEFT 1 / 2008

- 4 Liebe Landsleute
- 5 Unser Gedenkstein in Szczecinek/Neustettin
- 10 Neues aus Sparsee – Projekt Friedhof
- 11 Gefangenenpost
- 12 Wir gratulieren
- 15 Die Nikolaikirche ist 100 Jahre alt
- 19 Die Tempelburger Patenschaft und Partnerschaft
- 25 Mein Dratzigsee
- 26 40 Jahre Landarzt in Tempelburg
- 33 NS-Zeit in Rackow
- 39 Sommerlied, EMANUEL GEIBEL
- 40 Christa Himmele, geb. Dennig
- 43 Das Schreiben eines Lebenslaufs
WISŁAWA SZYMBORSKA
- 44 Erste Fahrt nach Hause
- 46 Erlebtes bewahren
- 47 Die Schule in Wulfflatzke
- 49 Meine Schulzeit in Naßglienke
- 51 Rehfüßchen
- 53 Sommer, WILFRIED SCHIELKE
- 54 Glückliche Kindertage in Küdde
- 55 Aktuelle Bücher
- 56 Gesucht und gefunden
- 59 Wer wohnte hier?



Einweihungs- feier für unseren Gedenkstein

**LIEBE LANDSLEUTE!
AUF NACH NEUSTETTIN!
AUF NACH SZCZECINEK!
FEIERN SIE MIT UNS!**

Sonnabend, den 6. September 2008, 11.00 Uhr, am Gedenkstein
im Stadtpark am Streitzigsee, Höhe ul. Parkowa, früher Parkstraße

11.00 *Musik*

11.10 Siegfried Raddatz, HKA Neustettin

11.15 Jerzy Hardie-Douglas,
Bürgermeister Szczecinek

11.20 Krzysztof Lis, Starost Szczecinek
*(Polnischer Text jeweils
von Monica Zimna-Pietrzyk)*
Musik

11.30 Hans Rieck, HKA,
Vertr. der Stadt Neustettin

11.40 Ernst Mielke,
Vertr. des Kreises Neustettin
(Polnischer Text jeweils von Daria Stec)
Musik

11.50 Janusz Staszczak,
evang. Pastor, Koszalin

12.00 Piotr Jesionowski,
kath. Propst, Szczecinek
(Deutscher Text von Daria Stec)

12.20 SEGEN / BŁOGOSŁAWIENSTWO
Musik

12.30 Siegfried Raddatz (HKA Neustettin)
(Poln. Text von Monica Zimna-Pietrzyk)
Pommernlied (5 Strophen)

13.00 Restaurant CORONA, ul. Ordon 4,
früher Stellterstraße

**Die Feier wird musikalisch begleitet
von Mitgliedern der Musikschule in
Szczecinek.**

100 Jahre Stadtpfarrkirche

Sonntag, den 7. September 2008, K. Mariacki, früher Nikolaikirche

Die katholische Gemeinde lädt alle deutschen Gäste herzlich ein, an den Feierlichkeiten teilzunehmen. Sie sollen sich über drei Tage erstrecken, u. a. mit Konzert der Philharmoniker aus Bydgosz, früher Bromberg, und mit einer Ausstellung über die Kirche, im Keller. Das Programm liegt mir noch nicht vor.

Die Firma **RADMER-REISEN IN HOHENWESTEDT**

(Tel. 048 71-17 33, e-mail: radmer-reisen@t-online.de bietet aus diesem Anlaß eine Reise nach Szczecinek/Neustettin an, und zwar vom 4. bis 9. September 2008, zum Preis von 395 € im DZ und 470 € im EZ. Melden Sie sich bei Interesse bitte dort an. Die Postadresse ist: Kellinghusener Chaussee 4, 24594 Hohenwestedt. Ansprechpartnerin: Ilona Höpfner

Einen schönen Sommer wünscht Ihnen Siegfried Raddatz



Unser Gedenkstein in Szczecinek/Neustettin

Als der neue Bürgermeister der Stadt Szczecinek, Herr Hardie-Douglas, Ende 2006 sein Amt an-

trat, erhielt ich sehr bald danach von seinem Pressesprecher, Herrn Konrad Czaczyk, eine e-mail. Da-

Szczecinek dnia 27 listopad 2007 r.

OFERTA

USŁUGOWY ZAKŁAD
KAMIENIARSKO-BETONIARSKI
Krzysztof Krawiec
ul. Gdańska 7, tel. 37-429-82
78-400 SZCZECINEK
tel. nrds. 0-602 835 047 ul. 330007388

Oferta niniejsza zawiera kalkulację kosztów i cenę ofertową wykonania kamienia pamiątkowego - pomnika poświęconego dawnym mieszkańcom miasta i powiatu Szczecinek. Lokalizacja pomnika: park miejski w Szczecinku, w pobliżu ulic Ordona i Parkowej. Barwa: czarna o jasnej teksturze (kamień: *...L.M.P.H.A.*)

Litery i herb: wykuvane wkleśle głęboko.
Posadowienie: typowe gł. 0,80 m. W przypadku niekorzystnych warunków gruntowo-wodnych zastosować posadowienie specjalne: np. na płycie żelbetowej lub studni piaskowej. Wymiary: 140 x 70 x 210 cm. Dopuszczalna jest możliwość wykonania pomnika z kilku (np. dwóch elementów).

Treść napisów: "Zum Gedenken an unsere Toten aus der Stadt und dem Kreis Neustettin"
"W dowód pamięci o naszych zmarłych w mieście i powiecie Neustettin"
(Herb Szczecinka/Neustettin) "Szczecinek 2008".

Investor: Heimatkreisauusschuss Neustettin
(Stowarzyszenie Dawnych Mieszkańców Miasta i Powiatu Szczecinek) z siedzibą w Niemcezoeh.
Zarząd HKA Neustettin: Dr. Siegfried Raddatz Jakob-Boehme-Str. 21 51065 Koeln.



Wykonawca:
Krzysztof Krawiec
ul. Gdańska 7
78-400 Szczecinek.

Cena ofertowa na dzień 27.11.2007 r. wynosi: *46000,00 zł BRUTTO*

Słownie: *sztudziesięć tysięcy* (*BRUTTO*)

Cena ofertowa zawiera wszelkie koszty związane z wykonaniem pomnika, tj:

- 1) koszty materiałów i koszty zakupów;
- 2) koszty robocizny i koszty pracy sprzętu własnego i obcego;
- 3) koszty transportu i montażu;
- 4) koszty koszty wykonania napisów i herbu;
- 5) koszty wykonania posadowienia pomnika;
- 6) podatek VAT i inne koszty pośrednie.

Cena ofertowa ważna jest do dnia *18.11.2007* tj. przez okres *21* dni od chwili podpisania.

USŁUGOWY ZAKŁAD
KAMIENIARSKO-BETONIARSKI
Krzysztof Krawiec
ul. Gdańska 7, tel. 37-429-82
78-400 SZCZECINEK
tel. nrds. 0-602 835 047 ul. 330007388



rin teilte er mir mit, dass Herr Hardie-Douglas das Verhältnis zu den ehemaligen Neustettinern sehr verbessern möchte und dass er an guten Kontakten interessiert ist.

Kurz danach besuchte ich ihn, stellte mich vor und erwähnte in diesem ersten Gespräch auch gleich, dass wir gerne einen Ge-

denkstein für unsere Toten aufstellen möchten und ihn darum bäten, uns das zu gestatten. Herr Hardie-Douglas sagte spontan zu.

Ich versicherte ihm, dass dies alles nur erfolgen sollte, wenn die überwiegende Zahl der Bürger seiner Stadt damit auch einverstanden sei. In der Lokal-Zeitung ‚temat‘

**UCHWAŁA Nr XVII/176/08
Rady Miasta Szczecinek
z dnia 28 stycznia 2008r**

w sprawie zmiany uchwały Nr XI/92/07 Rady Miasta Szczecinek z dnia 18 czerwca 2007r. w sprawie wyrażenia zgody na wzniesienie kamienia pamiątkowego

Na podstawie art. 25 ust. 4, 6 i 8 ustawy z dnia 8 marca 1990 r. o samorządzie gminnym (Dz. U. z 2001r. Nr 142, poz. 1591, z 2002r. Nr 23, poz. 220, Nr 62, poz. 558, Nr 113, poz. 984, Nr 153, poz. 1271, Nr 214, poz. 1806; z 2003r. Nr 80, poz. 717, Nr 162, poz. 1568; z 2004r. Nr 102, poz. 1055, Nr 116, poz. 1203; z 2005r. Nr 172, poz. 1441, Nr 175, poz. 1475, z 2006r. Nr 17, poz. 128, Nr 181, poz. 1337, z 2007r. Nr 48, poz. 327, Nr 138, poz. 974, Nr 173, poz. 1218) Rada Miasta Szczecinek uchwala, co następuje:

§ 1. W uchwale Nr XI/92/07 Rady Miasta Szczecinek z dnia 18 czerwca 2007r. w sprawie wyrażenia zgody na wzniesienie kamienia pamiątkowego, wprowadza się następujące zmiany:

1. Nadaje się następujące nowe brzmienie § 1 pkt 1:

„Wyraża się zgodę na wzniesienie, na działce nr 66/6 obręb 12, położonej w Parku Miejskim w Szczecinku, kamienia upamiętniającego zmarłych byłych mieszkańców Szczecinka pochodzenia niemieckiego. Maksymalne wymiary kamienia: szerokość 2 m, wysokość – 3 m, wraz z napisem w języku polskim i niemieckim o następującej treści:

**ZUM GEDENKEN AN UNSERE TOTEN AUS DER STADT UND DEM LANDKREIS
NEUSTETTIN**

**W DOWÓD PAMIĘCI O NASZYCH ZMARŁYCH Z MIASTA I POWIATU NEUSTETTIN
- SZCZECINEK 2008***

§ 2. Wykonanie uchwały powierza się Burmistrzowi Miasta.

§ 3. Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia

Przewodniczący Rady Miasta


Wiesław Suchowlejko





Datum: Wed, 18 Jun 2008 09:36:32 +0200
Von: Konrad Czaczyk <k.czaczyk@um.szczecinek.pl>
An: raddatz@online.de
Betreff: Good news about the stone

Dear Mr. Raddatz,
I have got good news for you. The heritage conservator has cancelled the administration process connected with the memorial stone case. So from the legal point of view there is no obstacles to erect the stone. But please, hold for a moment with starting the work, because we need to consult with the mayor and technical department officers how and whe to do it the best way.
I am very glad of such positive solution of the matter.
Best regards for you and your colleagues,
Konrad Czaczyk, Town Office Szczecinek

No virus found in this incoming message.
Checked by AVG.
Version: 7.5.524 / Virus Database: 270.4.0/1506 - Release Date: 17.06.2008 16:30

wurde dieses Ansinnen zur Diskussion gestellt. Der Tenor der meisten Leserbriefe war zustimmend, nur wenige hatten Vorbehalte und waren gegen einen Gedenkstein.

Nach mehreren Vorschlägen beschloss der Heimatkreis als Aufstellungswunsch einen Platz im Stadtpark am Streitzigsee. Gestalt und Inschrift wurden von uns vorgeschlagen, und nach ausgiebigen Verhandlungen einigte man sich auf einen Kompromiss, der vom Stadtrat in Szczecinek mit sehr großer Mehrheit (von den Anwesenden stimmten 14 zu 1 Vertreter dafür) beschlossen wurde. Wir hatten uns auf die Inschrift:

ZUM GEDENKEN
AN UNSERE TOTEN
AUS DER STADT UND DEM
LANDKREIS NEUSTETTIN,

in deutscher und polnischer Sprache geeinigt. Zusätzlich sollte das Neustettiner = Szczecineker Wapen und Szczecinek 2007 angebracht werden. Als Aufstellungsort wies man uns einen Platz in der Verlängerung der Parkstraße zum Streitzigsee hin zu.

Nach Verhandlungen mit mehreren Steinmetzen einigten wir uns schließlich auf das Angebot von Herrn Krzysztof Krawiec aus





Szczecinek, Ul. Gdańska 7, über einen Komplettpreis von 46 000 Złoty. Am 14. Januar 2008 überwies ich zum Ankauf der Rohlinge eine erste Tranche von 20 000 Złoty. Herr Krawiec und seine Mitarbeiter stellten die beiden Steine fertig – einschließlich der Inschrift.

Vom 13. bis 18. April 2008 war ich in Szczecinek, begutachtete den Stein, fand alles bestens und legte mit dem Bürgermeister, Herrn Hardie-Douglas, den Einweihungstermin für Sonnabend, den 7. Juni 2008, fest. Eine noch ausstehende

Genehmigung der Konservatorin wurde erwartet. Anschließend besuchte ich den katholischen Pfarrer, Herrn Piotr Jesionowski, das Lyzeum (wg. Übersetzungsmöglichkeiten) und die Musikschule.

Kurz nach meiner Rückkehr nach Köln am 18. April kam dann ein herber Rückschlag. Mir wurde mitgeteilt, dass die Konservatorin in Koszalin/Köslin den Stein nicht genehmigt. Kernpunkte ihres Entscheids sind der Aufstellungsort und die Inschrift. 1980 wurde der Stadtpark als ‚historisches Erbe‘





deklariert. Dort dürfe solch ein Stein nicht aufgestellt werden. Die Inschrift müsse zuerst in polnischer und dann in deutscher Sprache angebracht sein. (Im Kreis Neustettin gibt es bereits vier Gedenksteine, auf denen der Text immer zuerst in deutscher Sprache angebracht ist; in Bublitz/Bobolice gibt es sogar einen Stein mit nur einer deutschen Inschrift).

Nicht nur ich, auch Herr Hardie-Douglas, war entsetzt und verärgert. Es wurde alles versucht, den Einspruch gegenstandslos zu

machen. Schließlich gelang dies, und am 18. Juni 2008 erhielt ich von Konrad Czaczyk die e-mail: „I have good news for you.“ Am 27. Juni besuchte ich den Bürgermeister von Szczecinek, und wir legten gemeinsam den Termin für die Einweihungsfeier fest: Es ist Sonnabend, der 6. September 2008, 11 Uhr, am noch aufzustellenden Gedenkstein im Park am Streitzigsee. Die nächsten Schritte konnten geplant werden.

Siegfried Raddatz





Neues aus Sparssee – Projekt Friedhof

Nachdem schon im Juni 2007 bei einem weiteren Sparsseebesuch die erheblichen Fortschritte bei der Errichtung der Gedenkstätte beobachtet werden konnten, wurde im Oktober die Abnahme durchgeführt.

Alle geborgenen Grabsteine wurden auf einem Fundament aus kleinen Feldsteinen aufgestellt. Das Fundament hat die Abmaße von 10,60 m Breite und 2,20 m Tiefe, ist sehr solide und dürfte frostfrei sein. Es ist umrandet von einer kleinen Feldsteinmauer, die im hinteren Bereich ca. 30 cm hoch ist. Vor dem Fundament ist ein mit Rasenbordsteinen eingefasster Bereich gestaltet. Seitlich und im hinteren Bereich der Gedenkstätte ist

eine (noch kleine) Nadelholzhecke angepflanzt. Die Gedenkstätte befindet sich auf der linken Seite des Friedhofes, in deren Hintergrund drei alte Eichen einen würdigen Rahmen bilden.

Links wie rechts wird die Gedenkstätte durch zwei Gedenksteine abgeschlossen, bei denen jeweils die Inschriftplatte fehlt. Dies gibt die Möglichkeit, dort in Absprache mit den Verantwortlichen im heutigen Sparssee (früher Sparssee) an die verstorbenen Sparsseer und insbesondere an die beim Einmarsch der Roten Armee und auf der Flucht umgekommenen Sparsseer mit neu angefertigten Platten zu erinnern. Text und Kosten der Platten müssen noch abgestimmt werden.





Aufgrund der großen Spendenbereitschaft konnten die bisherigen Gesamtkosten für die Gedenkstätte, die bei 1800 Euro liegen, vollständig gedeckt werden.

Mein ausdrücklicher Dank gilt nicht nur allen Spendern, sondern auch dem Förster von Spore, Herrn Andrzej Komisarek. Er hat mit persönlichem Engagement in relativ kurzer Zeit diese ansprechende

Gedenkstätte errichtet. Sämtliche Zusagen, angefangen bei den Grabungsarbeiten bis hin zur Gestaltung der Gedenkstätte, wurden prompt eingehalten.

Ich hoffe, dass wir beim nächsten Sparsereffen am 23. August 2008 mit einem Gottesdienst auf dem Friedhof die Gedenkstätte einweihen können.

Jens Laschewski, Schwerin

Gefangenenpost

Seit gut zwei Jahren beherbergen wir etwa 600 Briefe und Postkarten, von uns bezeichnet als Gefangenenpost. Diese wurde ab 1944 von gefangenen deutschen Soldaten aus vielen Kriegsgebieten an Angehörige in Neustettin oder im Kreis gerichtet und hat ihre Empfänger infolge der Kriegsereignisse – Einnahme Neustettins und des Kreises durch die Rote Armee und das polnische Heer – nicht mehr erreicht.

Mit manchmal kriminalistischem Spürsinn haben wir schon einige Briefe und Postkarten Angehörigen zustellen können – nach über 60 Jahren Postweg! Viele dieser Briefe warten noch darauf. Sollten Sie daran interessiert sein, fordern Sie bei uns bitte eine Liste dieser Gefangenenpost an:

**Gudrun Wölk, Schriftführerin im Neustettiner Kreisverband e.V.
 Johannes-Brammer-Straße 8, D-23689 Techau**



Die Seiten

12 bis 14

**sind im Internet leider
nicht verfügbar!**



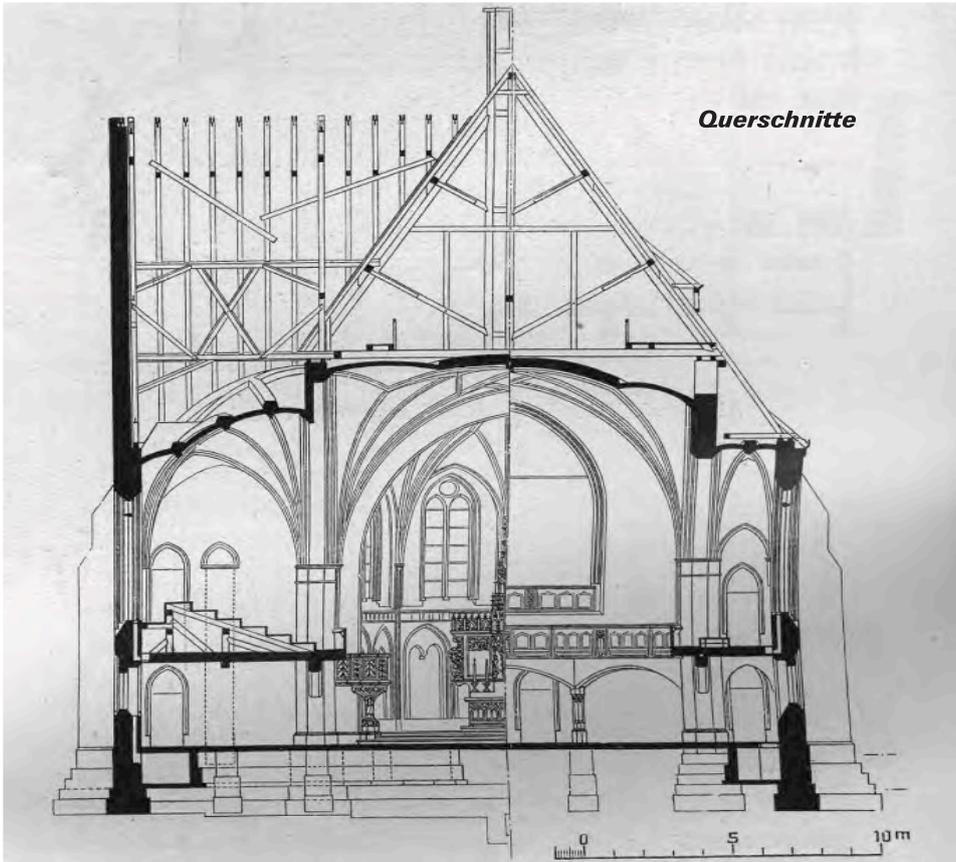
Die Nikolaikirche ist 100 Jahre alt

Sie wurde im März 1908 vollendet. Ihr Baumeister ist der Regierungsbaumeister H. Schäfer.

In dieser in ausgesprochener Langkreuzform ausgeführten Kir-

che mit 1200 Sitzplätzen hat man einen freien Blick auf die Kanzel. Ihr zweijochiges Langhaus hat die Abmessungen der Vierung. Die gangartigen Seitenschiffe sind mit





dem Hauptschiff unter ein gemeinsames Dach gezogen, so dass, obwohl ihre Scheitel etwa drei Meter unter dem des Hauptschiffes liegen, eine hallenartige Wirkung entstanden ist. Der geräumige, sich nach der Vierung in deren voller Breite öffnende Altarraum setzt sich aus einem Vorjoch und einem mit vier Seiten des Achtecks geschlossenen Chorpolygon zusammen. Neben dem Chorjoch liegen Emporentreppen. Zwei weitere

Treppen sind zu seiten des starken, über geviertförmiger Grundfläche von 9,5 m Seitenlänge errichteten Frontturms angeordnet. Seitlich vom Chorpolygon befinden sich ein geräumiger Konfirmandensaal sowie die Sakristei mit Vorraum und einer Nebentreppe, die zu dem unter der Sakristei und dem Altarraum angelegten Keller für die Feuerluftheizung der Kirche führt. Um den Keller trocken zu halten, musste der Spiegel des





ziemlich hoch anstehenden Grundwassers durch eine Drainage um 60 cm gesenkt werden, wofür der benachbarte Wasserlauf des Niesedop genügende Vorflut bot.

Im Aufbau ist das Kirchengebäude als Backsteinrohbau pommerschen Gepräges behandelt. Für die auf Betonfundamenten ruhenden Mauern sind Ziegel großen Formats verwendet, und zwar für die Rohbauflächen Handstrich-, für die Hintermauerung Maschinen-Vollsteine.

Sie stammen zum Preise von 75 Mark und 59 Mark frei Baustelle aus der Ziegelei von Krüger und Treptow in Falkenburg in Pommern. Die Belebung der Fronten ist durch reiche Gliederung mit Putzblenden erzielt; Formsteine sind nur in mäßiger Zahl zur Anwendung gelangt.

Die Schiffsräume sowie die Turmvorhalle erhielten reich figurierte Rippengewölbe, während die Gewölbe der sonstigen Vorräume und der Treppenhäuser rippenlos sind. Das gesamte Innere ist, einschließlich der Formsteingliederungen, geputzt. Die Emporen werden von Balkendecken auf massiven Stirnbogen gebildet. Ihre Unterseite ist in Holz getäfelt. Ebenso haben Sakristei und Konfirmandensaal Täfelungen mit reicherer Leistenteilung erhalten. Die Treppen bestehen aus Kunststein. Alle Dach- und Turmverbände sind in alter Zimmertechnik

ohne Verwendung von Eisen hergestellt worden. Die Dächer haben Biberschwanz-, Turmhelm und Dachreiter Kupferdeckung erhalten. Die von dem Maler Fey durchgeführte Ausmalung der Kirche ist derart gehalten, dass sich das Architekturgerüst hellrot von weißem Grunde abhebt. In den Gewölbekappen wurden die Hauptpunkte mit grünem Rankenornament und großen schwarzen und blauen Blumen geschmückt. Ferner erhielten die Bogenleibungen weiße, gelb schattierte Ornamentfriese auf dunkelrotem Grund. Der Wandfuß zeigt rote Quaderung, die mit einem breiten, den Bogenleibungen entsprechenden Fries abgeschlossen ist. In ähnlicher Weise, nur in reicherer Formgebung, wurde der Altarraum ausgemalt; außerdem schmücken dort acht Einzelfiguren mit hohen Baldachinen die Wandflächen neben den Fenstern. Die vier Chorfenster konnten mit tiefenfarbigen figürlichen und ornamentalen Glasmalereien versehen werden, während alle übrigen Fenster Blankverglasungen aus Antikglas in verschiedenen Mustern erhielten. In die unteren Schiffsfenster wurde außerdem eine Folge von 16 in Schwarzrot und Silbergelb gemalten Scheibchen eingeleitet, die die kleine Dürersche Kupferstichpassion zum Vorbild hat.

Die Ausstattungsstücke der Kirche konnten infolge von Stiftun-





gen reicher ausgeführt werden, als ursprünglich beabsichtigt war. So wurde die Kanzel statt aus Holz aus Sandstein hergestellt, und der große, sich bis zu acht Meter Höhe erhebende Altaraufbau zeigt, umgeben von reicher, freier Fialen- und Baldachinarchitektur, in der Mitte eine holzgeschnitzte Kreuzigungsgruppe, seitlich begleitet von zwei Flügelbildern, Kopien nach Martin Schongauer, die die Geburt und die Auferstehung Christi darstellen. Dass die Ausstattungsstücke gleichfalls farbig bemalt und teilweise vergoldet wurden, ist selbstverständlich.

Der Fußboden der Kirche besteht aus schwarzen und roten Backsteinfliesen in verschiedenen, wechselnden Mustern. Zur Abendbeleuchtung diente stehendes Gasglühlicht; die Beleuchtungskörper sind unter Anlehnung an vorhandene alte Kronleuchter nach besonderen Zeichnungen in Gelbguß ausgeführt worden.

Um die Kirche trocken zu halten, wurde ihr Platz um einen Meter aus dem Gelände herausgehoben und nach den ihn umgebenden Straßen hin durch eine Futtermauer aus Feldsteinen begrenzt, die eine aus Granitpfeilern und Eisenstangen bestehende Einfriedung trägt.

Die Baukosten haben einschließlich 7,5 Prozent für die Bauleitung 335 000 Mark betragen. Das ergibt einen Einheitspreis von 279 Mark für den Sitzplatz und von durchschnittlich 22 Mark für das Kubikmeter umbauten Raumes.

*(nach O. Hossfeld,
Stadt- und Landkirchen,
4. Auflage, 1915, S. 207 bis 214)*

Die Hauptkirche in Neustettin/Szczecinek war 37 Jahre lang die evangelische Nikolaikirche und ist jetzt 63 Jahre katholische Marienkirche, Kościół Mariacki.

Siegfried Raddatz





Die Tempelburger Patenschaft und Partnerschaft

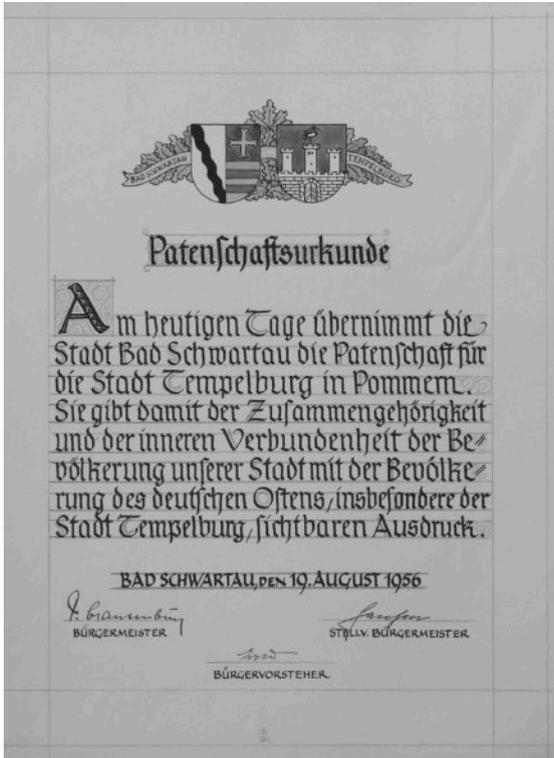
Eine Bestandsaufnahme

1956 übernahm Bad Schwartau die Patenschaft für die ehemaligen Tempelburger. Sprecher der Heimatgruppe wurde Heinz Pack, der alle zwei Jahre in Bad Schwartau gut besuchte Patenschaftstreffen mit ehemaligen Tempelburgern aus ganz Deutschland organisierte. Heinz Pack war 1926 in Tempelburg geboren, lebte als Biologielehrer in Plön und war engagierter Naturliebhaber. Als einer der ersten Tempelburger besuchte er

die alte Heimat, das heutige polnische Czaplinek, und knüpfte dort Kontakte. Im Laufe der Zeit organisierte er Busreisen dorthin und Spendenaktionen für Czaplineker Schulen und Kindergärten.

Auf Initiative der Tempelburger Heimatgruppe und besonders ihres Vorsitzenden Heinz Pack wurden Anfang der 1990er Jahre erste Kontakte zwischen Vertretern der heutigen Stadt Czaplinek und der





Während des Gegenbesuchs einer großen Delegation aus Bad Schwartau, der Vertreter der in der Stadtverordnetenversammlung vertretenen Parteien sowie Bad Schwartauer Vereine und Verbände der Feuerwehr, der Verwaltung, der Polizei und auch ehemalige Bewohner der Stadt Tempelburg angehörten, wurde am 4. September 1993 auch in Czaplinek während einer Feierstunde die Partnerschaftsurkunde unterzeichnet.

Die Zusammenarbeit zwischen den beiden Städten Bad Schwartau und Czaplinek hat sich seitdem auf fast allen Gebieten sehr erfreulich entwickelt.

Stadt Bad Schwartau als Patenstadt der Tempelburger zwecks Vereinbarung einer Städtepartnerschaft aufgenommen.

Nach mehreren Treffen zwischen Vertretern beider Städte sowohl in Czaplinek als auch in Bad Schwartau wurde am 16. Mai 1993 die Partnerschaftvereinbarung zwischen den Städten Czaplinek und Bad Schwartau anlässlich der Feierstunde des 19. Heimattreffens der Tempelburger im Rathaus der Stadt Bad Schwartau durch die Bürgermeister und Bürgervorsteher beider Städte unterzeichnet.

Hierzu gehören nicht nur die Zusammenarbeit im schulischen und sportlichen Bereich und zwischen den Verwaltungen, sondern vor allem auch die Jugendarbeit und der Jugendaustausch.

Nach 1993 wurden von den ehemaligen Tempelburgern weiterhin Heimatreisen und Heimattreffen durchgeführt. Heinz Pack wandte sich immer mehr seiner Passion zu, der Natur und den Inseln. Segelte er zunächst auf dem Plöner See und um die Malediven, so faszinierte ihn später der heimatliche Dratzigsee. In seinem Buch ‚Tau-





Heiligeistkirche

send Inseln und ein Boot' schreibt er: „Jeder Mensch sucht und schafft sich seine Insel, wenn auch im übertragenen Sinne, auf die er sich zurückzieht, um sich selbst zu suchen und zu träumen und daraus neue Lebenskraft zu schöpfen ...“

Er verlegte seine Segelyacht auf den Dratzigsee und verlebte viele Sommer auf der Insel Kalkwerder, um auf ihr ein Naturparadies zu schaffen. 1998 gründete er den Verein ‚Wildpark Kalkwerder e.V.‘; die letzte Satzung wurde 2005 erstellt. Mitglieder und Spender wurden vor allem ehemalige Tempelburger

und von Heinz Pack geworbene deutsche Naturfreunde. In den ersten Jahren war die Zusammenarbeit mit der Stadt Czaplinek gut.

Polnische Mitglieder wurden durch persönliche Kontakte gewonnen. Es wurden beachtliche Erfolge erzielt, so dass der Hauptinitiator Heinz Pack 2003 zum Ehrenbürger der Stadt Czaplinek ernannt wurde.

Durch die veränderten politischen Verhältnisse in Polen (Brüder Lech und Jarosław Kaczyński) verschlechterte sich die Zusammenarbeit. Die meisten Mitglieder des





Vereins zweifelten am dauerhaften Erfolg des Projektes. Trotz Krankheit und vieler Enttäuschungen hielt Heinz Pack bis zuletzt an seinem Projekt fest. Auch Mitgliedsbeiträge und Spenden flossen weiter. 2007 verstarb Heinz Pack.

Im Verein ‚Wildpark Kalkwerder e.V.‘ gab es weit und breit keinen Nachfolger, der Heinz Packs Arbeit fortführen konnte und wollte. Auf einer ordentlich einberufenen und durchgeführten Mitgliederversammlung wurde der Verein am 29. September 2007 aufgelöst und ein Beschluß über die Verteilung des Restgeldes gefaßt: Der Gesamtbetrag von 4280 Euro wurde zu gleichen Teilen dem Heimatkreis-ausschuß (HKA) Neustettin und dem Neustettiner Kreisverband e.V. (NKV), dem Träger unseres Heimatmuseums Kreis Neustettin/Pommern, vermacht. Als Vorsitzender beider Organisationen möchte ich mich, auch im Namen meiner Kollegen und aller ehemaligen Kreis Neustettiner, für dieses Geschenk herzlich bedanken.

Der aufgelöste Verein war nicht eingebunden in die Städtepartnerschaft Bad Schwartau und Czaplinek. In Czaplinek gibt es keinen zuverlässigen Ansprechpartner mehr für uns. Was aus dem Inselpark wird, entscheidet sich allein in Polen. Eigentümer des Naturparks ist die Stadt Czaplinek (vgl. Satzung von 2005: § 2, Absatz 2).

Manfred Mickley (Alt-Kalenzig, Lübeck) hat mehrere Jahre lang, unabhängig vom Verein und von der Partnerschaft, Busreisen mit bis zu 50 Personen nach Tempelburg/Czaplinek durchgeführt. Bei den letzten Reisen gab es weder Kontakte zur Stadtverwaltung von Czaplinek noch Interesse, die Insel Kalkwerder zu besuchen. Auch in diesem Jahr hat im Mai wieder eine Heimatreise stattgefunden.

Wie ist nun die heutige Situation der ehemaligen Tempelburger?

Laut Definition (Wikipedia) bedeutet eine Patenschaft die freiwillige Übernahme einer Fürsorgepflicht. Die Patenschaft unterscheidet sich von der Partnerschaft (bspw. einer Städtepartnerschaft) darin, dass die beiden Teilnehmer nicht gleiche Rechte und Pflichten besitzen, sondern eine einseitige Fürsorgepflicht wahrgenommen wird.

Eine Patenschaft kann der Pate nicht beenden, außer wenn das Patenkind dies ausdrücklich wünscht. Ist dies geschehen? Hat Heinz Pack als Sprecher der ehemaligen Tempelburger jemals die ehemaligen Tempelburger gefragt und darüber abstimmen lassen, ob sie die Stadt Bad Schwartau aus ihrer Patenschaftsverantwortung entlassen wollen? Nach meinem Wissensstand ist dies nicht geschehen. Selbst wenn Heinz Pack dies





Grund- und Mittelschule

persönlich gegenüber Vertretern der Stadt getan haben sollte, müsste es den Verantwortlichen der Stadt Bad Schwartau bewußt sein, dass die 1956 übernommene Patenschaft weiterhin besteht.

Es ist immerhin bemerkenswert, dass in einem aktuellen Stadtporträt der Stadt Bad Schwartau im Internet (http://de.wikipedia.org/wiki/Bad_Swartau) unter Partnerschaften und Patenschaften die Patenschaft für die ehemaligen Tempelburger nicht mehr aufgeführt wird, wohl aber die Partnerschaft mit Czaplinek.

Wie steht es nun also mit der Patenschaft auf der Seite der ehemaligen Tempelburger? Das letzte Patenschaftstreffen der Tempelburger in Bad Schwartau fand im Jahr 2001 statt. In den Jahre 2003, 2005 und 2007 gab es keine weiteren Heimattreffen in Bad Schwartau. Warum nicht? Ist es vielleicht so, dass die ehemaligen Tempelburger sich wegen der Städtepartnerschaft an den Rand gedrückt fühlten oder sie nicht mittragen wollten?

Margrit Schlegel, Präsidentin des Pommerschen Kreis- und Städtetages und Mitglied des Vorstands der





Pommerschen Landsmannschaft e. V., plädiert seit Jahren dafür, dass die Patenschaften eingebettet werden in die Städtepartnerschaften, so wie sie es beispielhaft mit den Teilnehmern Heide, Naugard und Nowogard gestaltet und es mittlerweile häufig durchgeführt wird.

Bei einem Treffen der ehemaligen Misdroyer in der Patengemeinde Timmendorfer Strand sagte ein eingeladener Pfarrer aus Polen: „Wenn Sie wollen, dass Misdroy Ihre Heimat bleiben soll, dann müssen Sie dort Freunde haben!“ Ich schließe mich diesem Aufruf und dieser Einladung an.

Noch einmal: Eine Patenschaft kann der Pate nicht beenden, wenn die Patenkinder es nicht ausdrücklich wünschen. Und der Pate sollte in Verantwortung gegenüber seinen Patenkindern eine Partnerschaft mit z.B. dem polnischen Partner führen, d.h. er sollte es den Patenkindern anbieten, in der Partnerschaft mitzuwirken. Ich halte es z.B. für wünschenswert, wenn sich Bad Schwartauer Bürger, die sich in der Partnerschaft mit Czaplinsk engagieren, bei den ehemaligen Tempelburgern Informationen über Tempelburg, also über die jahrhundertalte deutsche Geschichte der Stadt Czaplinsk, holen. Das sollte auch für die Vertreter der Stadt Bad Schwartau verpflichtend sein.

Wie sieht es aber auf der Seite der ehemaligen Tempelburger aus?

Nach dem Tod von Heinz Pack im Jahr 2007 sollten sie aus ihrer Mitte einen Nachfolger als Sprecher wählen. Er ist dann der Ansprechpartner für die Stadt Bad Schwartau.

Noch etwas: Hat es in Bad Schwartau eine Tempelburger Heimatstube gegeben? Gibt es sie noch? Wenn es sie gab und jetzt nicht mehr gibt: Wohin sind die Exponente gegangen und wer ist dafür verantwortlich?

Während der Abfassung dieses Berichts rief mich Herr Viktor Kaczowski aus Bad Schwartau an. Er teilte mir mit, dass er für die Stadt Bad Schwartau der Vertreter für die Städtepartnerschaften und für die Patenschaften(?) ist). Er bot mir ein Treffen in Bad Schwartau an, zu dem Herr Kurt Klabunde und ich gehen werden. Wir beide werden sozusagen als vorübergehende Sprecher der Tempelburger auftreten und die heutige Situation der Patenschaft besprechen. Ich werde vorschlagen, im Frühjahr 2009 in Bad Schwartau ein Patenschaftstreffen der ehemaligen Tempelburger abzuhalten, auf dem dann vom Plenum ein verantwortlicher Sprecher gewählt werden kann. Es wird sich damit zeigen, ob die ehemaligen Tempelburger willens und bereit sind, ihrerseits die Patenschaft weiterzuführen.

**Siegfried Raddatz
mit Unterstützung
von Günther Lingstaedt**



Mein Dratzigsee

Des Nachts im Traume ging ich durch die Straßen
im unvergeßlich lieben Heimatland.
Ich sah nur fremdes Volk auf Markt und Gassen,
fremd und feindlich traf mich jedes Wort.
Und doch, ein treuer Freund war mir geblieben.
Er grüßte mich, noch so vertraut wie je.
Er, den wir Tempelburger alle lieben,
der alte Sturmgesell, der Dratzigsee.
Genährt von ungezählten, munt'ren Quellen,
an denen rosigweiß die Kresse blüht,
rauscht er mit seinen schaumgekrönten Wellen
wie ehemdem dasselbe stolze Lied.
Ob ruhevoll in sanfter Abendröte,
ob blitzerhellt in wilden Sturmesweh'n,
ob in ihm Rauhreif unser Aug' erspähte,
er war zu jeder Zeit ergreifend schön.
Wer einmal in der Früh' an Maientagen
an seinem Strand entlang gewandert ist,
der wird fortan sein Bild im Herzen tragen,
so stimmungsvoll, dass er es nie vergißt.

Verzaubert, ganz in feierlicher Stille,
in morgenfrischer, keuscher Farbenpracht
liegt Wald, liegt See – als hätte Gottes Wille
das Schöpferwunder eben erst vollbracht.
Und weißt Du noch, wie Du die Kinderfüße,
die sommerlichen, herrlich hast gekühlt?
Den Stichling fängst am Fließe bei der Brücke,
in Feuersgrund mit Muscheln hast gespielt?
Und wer vergäße je die holden Stunden,
da einst im lichten Boot bei Sternenschein
sich junges Herz zum Herzen hat gefunden.
Wie schön war's, in der Heimat jung zu sein!
Ach, könnte ich ein einzig' Mal noch stehen
am Bauplatz droben, dicht am Schützenhaus,
durch Tannengrün und Birkenschleier sehen,
weit in die klare Ferne hoch hinaus.
Und hörte die Harmonika erklingen
des Abends auf dem Wasser, wie im Traum.
Sah einmal noch mit silberweißen Schwingen
die Möwen gleiten über'n Wellenschaum!

Wie lieb ich ihn, den alten Sturmgesellen!
Er bleibt sich gleich, was immer auch geschieht.
Es rauschen, wie vor Zeiten seine Wellen
in alle Ewigkeit mein Heimatlied!

*Verfasser
unbekannt,
eingeschickt
von Hanna Nitz,
geb. Rondeshagen
aus dem Dorf
Schneidemühl,
jetzt in Hannover*



40 Jahre Landarzt in Tempelburg

erzählt beim Heimattreffen 1989 in Bad Schwartau

Heimattreffen sind Erinnerungstage, und so möchte ich heute an meinen Vater erinnern: DR. PRETTIN.

40 Jahre war er in und um Tempelburg Arzt. Danach mußte er noch zwei Jahre unter den Polen arbeiten, weil kein Arzt da war. Dann wurden meine Eltern aus ihrer Heimatstadt ausgewiesen, zusammen mit meiner Großmutter Herms, fast 90jährig.

Hier im Westen waren die Heimattreffen für meine Eltern große Erlebnisse. Bei ihrem letzten Treffen 1977 hier in Bad Schwartau wurde Mutter beim letzten gemütlichen Abend des Erzählens gar nicht müde; sie war auch schon 89.

Wer weiß, dass ihr Vater der einzige Ehrenbürger der Stadt Tempelburg war, Amtsrichter Herms, bis zu seiner Pensionierung dort Amtsgerichtsrat. Er sorgte dafür, dass die Promenade angelegt wurde, unsere ‚schönen Anlagen‘ am Dratzigsee entlang. Dabei stammten er und seine Frau aus Tangermünde an der Elbe.

Mein Vater hörte von dem Heimattreffen, und schon fuhr er mit der Bahn von Meschede im Bummelzug nach Hamburg, um seine alten Patienten zu sehen.

Er schreibt: „Über 100 umarm-

ten mich und ließen mich die ersten Stunden gar nicht los. Wir erzählten und feierten bis spät in die Nacht, und am nächsten Tag ging es weiter“.

1955 beim Pommerntreffen in Essen trafen wir Tempelburger uns in einem netten Gartenlokal an der Ruhr, ähnlich Fißens Garten zu Hause, bei herrlichem Wetter. Ich sah, wie die alten Patienten auf meinen Vater zukamen: „Herr Doktor, Sie haben mir das Leben gerettet!“

Ja, das stimmt! Er hat vielen Menschen das Leben gerettet. Mit einer hervorragenden Ausbildung auf allen medizinischen Gebieten in Dresden, seit 1905 in Tempelburg als Arzt hatte er ebenso die umliegenden vielen Dörfer, die Abbauten, Gehöfte, Katen und die Güter zu versorgen, mit Pferdefuhrwerk, Schlitten, Eisenbahn, Motorrad und Auto. Sommer und Winter, bei jedem Wetter und Unwetter, bei Tag und Nacht, oft im Kampf mit den damaligen Wegeverhältnissen und den Entfernungen. Wenn man bedenkt: Truppenübungsplatz Groß Born 30 km entfernt, die nächsten Krankenhäuser Stargard und Stettin 120 km, Köslin etwa 100 km, Dramburg und Neustettin kamen erst viel später.





Damals gab es noch viele lebensbedrohende Krankheiten: Lungenentzündung, es gab noch kein Penicillin; wir bangten mit Vater besonders um die kleinen Patienten. Zuckerkrankheit. Ich entsinne mich, wie Vater uns erzählte, als es Insulin dagegen gab. Scharlach. Diphtherie.

1908, 1909, 1910 die Grippeepidemien. Allein 1910 machte er über 20 Luftröhrenschnitte. Da ging es um Leben und Tod, um Minuten, um Sekunden, sonst erstickten die Patienten. Wer dabei eine Kerze oder eine Petroleumlampe halten mußte, kippte manchmal um. Vater mußte die Nerven behalten. Er erzählte: Ein Junge lag schon leblos auf dem Tisch, Vater hatte nur

schnell sein Taschenmesser zur Hand. Heute käme Vater in Teufels Küche. Aber der Junge kam durch.

Was gab es besonders bei der Landarbeit für Unfälle! Da schlug ein Pferd aus, die Pferde gingen durch usw. Wieviele Knochenbrüche flickte Vater zusammen, ohne Röntgenapparat, der Gips mit Wasser angerührt. Wieviele Platzwunden nähte er fein. Wie oft mußte er Vereitertes schneiden. Erwischte er eins von uns Kindern: „Komm mal halten!“ Da mußten wir die vor Schmerzen schreienden Patienten am Stuhl festhalten, da gab's kein Mitleid zeigen. Die Leute kamen doch meist erst, wenn sie vor Schmerzen nicht mehr arbeiten konnten.





Wie dankbar waren sie, wenn ein Zahn gezogen war, sonntags oder nachts mit Pferdewagen vor der Tür standen und jammerten, bis Vater die ‚Kus‘ gezogen hatte.

Öfters mußte ein ausgekugelter Arm eingerenkt werden. Einmal kam ein Mann, bei dem das nicht erkannt war. Nun konnte Vater nichts mehr machen. Der Arm hing nun immer schlaff herunter.

Das muß ich erzählen: Bei meiner Tochter in Kanada kugelte ich mir den Arm aus. In Montreal im Krankenhaus wurde der Arzt damit nicht fertig. Ich erklärte ihm Vaters Methode: Patienten flach hinlegen, den Fuß in die Achsel stemmen, den Arm ein bißchen ziehen, ein bißchen drehen, fertig!

Die Hebammen wußten, sie konnten sich auf Dr. Prettin verlassen. Ein Telefonanruf: „Das Kind ist da, aber die Frau!“ Vater rein ins Auto, fährt los, bei Schmied Kallies das linke Bein erst reingezogen, Tür zugeknallt und mit Karacho beim ‚Grünen Baum‘ um die Ecke. Beim Haus schon erwartet, Vater rein in die Schlafstube, den Mantel irgendwo hingeworfen und schnell ans Bett der Frau. Hinter ihm nimmt der junge Vater vorsichtig den Mantel vom Körbchen mit dem Neugeborenen!

Wie vielen, vielen Kindern hat er auf die Welt geholfen; die Mutter mußte der oft großen Familie auch erhalten bleiben. Damals gab

es noch das Wort Kindersegen. Ich hab auch so einen mitbekommen.

Einmal bekam Vater als Honorar einen Hirsch. Herr Schefeld vom Gut Kalenzig rief an: „Herr Doktor, bei meiner Frau ist es wieder so weit. Drei Mädchen hatten sie und wünschten sich einen Erben für das Gut. Die acht Kilometer sind schnell geschafft, aber die Entbindung dauert. Verschleppte Querlage. Gegen morgen ist es geschafft: ein Junge, 12 Pfund. Vater schreibt: meine Armmuskeln danach hart wie Stein und erst nach einer halben Stunde wieder zu bewegen.

„Mein lieber Dr. Prettin, wie soll ich Ihnen danken! Sie können in meinem Revier einen Hirsch schießen, ich habe mehrere Gute“. Schon am selben Nachmittag sitzt mein Vater auf Anstand, der Drilling ist neben der Arzttasche eisernes Inventar im Wagen. Da, ihm stocken fast Herzschlag und Atem, zieht hinter dem Leittier ein Kahlwildrudel von elf Stück, das zweitletzte der Platzhirsch mit unwahrscheinlich hohen Stangen, ohne Kronen. Sein Honorar!

Ein Schuß, in den Kusseln bricht der Hirsch zusammen.

Ich denke an die Kreuzotterbisse. Im Sommer verdienten sich die Frauen gerne etwas Geld mit Blaubeeren-Suchen, Waldbeeren und Preiselbeeren, im Herbst mit Pilzen. Dorchen Badtke, verh. Dürr jetzt, erzählte uns, dass sie als Kin-





der in den Sommerferien mit in den Stadtwald am Dolgensee mußten, erst den Dickmühlenweg lang, schattenlos, der ihnen beim Heimweg noch länger geworden ist. Dann ein Anruf von Förster Lüder: „Frau Badtke haben sie zu mir ins Forsthaus gebracht mit Kreuzotterbiß“. Vater raus, den schlechten Dickmühlenweg lang, das Gift mit dem Mund aufgesogen und weiterrum ausgeschnitten. Ein halbes Jahr hat sie gelegen, bestens vom Vater versorgt. Sie wurde gesund.

Was kam alles so in der Praxis vor: Im Frühjahr kommt ein alter Patient: „Herr Doktor, mein Bein tut immer weh, kann nicht mehr

richtig gehen“. „Na, dann ziehen Sie mal den Strumpf aus“. Der zögert: „Ach wissen Sie, Herr Doktor, ick heb noch min Winterfööt“.

Ein anderes Mal humpelt ein Mann ins Sprechzimmer. „Na, was haben Sie denn gemacht?“ „Ach, ich hatte so Frost im kleinen Zeh, da hab ich die Axt genommen und ihn abgehackt“.

Ein Junge ist bei seiner Oma, setzt sich rittlings auf einen Stuhl, steckt die Beine durch die langen Schlitze der Lehne. Mitmal kommt er nicht wieder raus, die Oberschenkel sind zu dick. Zwei Männer bringen den Stuhl mit dem Jungen in die Praxis. „Das ist kein Fall für mich, da





geh'n Sie mal zum Tischler“: Na, der Tischler sägt die Lehne fein ab, läßt den Bengel frei und leimt alles wieder tadellos. (Als ich dieses erzählt habe, steht ein junger Mann im Saal auf. Er war der Bengel, Herr Spörke! Er erzählt, er war noch im Schlafanzug und bekam nur schnell eine Decke umgehängt).

Vater arbeitete ohne Uhr. Wenn er gebraucht wurde, kam er. Meine arme Mutter! Er brauchte die Uhr nur zum Pulszählen und für seine kleinen Patienten. Mit der linken Hand knipste er ihnen den Deckel seiner Uhr an die Nasenspitze, sie bekamen Vertrauen, machten den Mund auf, und schon hatte er ihnen die Rachenmandeln gekappt. Ein bißchen spucken, das Gesicht in Mutters Schürze gedrückt, „na, war doch nicht schlimm!“ Das war Onkel Doktor!

Urlaub? Vater wäre gerne gereist, aber er konnte doch seine Patienten nicht im Stich lassen. Nur bei der Silberhochzeit mit seiner Frau ein paar Tage nach Kolberg. Mutter war sowieso immer mit eingespannt, wenn Vater außerhalb auf Praxis war, die Patienten vertrösten oder ihnen raten aufzupassen, wenn er in der Gegend zu tun hatte. Es sprach sich rum: Dr. Prettin ist unterwegs, und dann warteten sie an der Straße. Mutter konnte also selten fort.

Spazieren gehen? Selten. Aber im Winter, wenn der Dratzigsee

zugefroren war, dann ging's mit Schlittschuhen auf's Eis und mit Karl Gützlaff wurde geholländert. Oder wir faßten uns zu beiden Seiten von Mutter in einer langen Reihe an und ließen uns vom Wind treiben.

Geld? Wozu brauchte Vater Geld! Er hatte ja keine Zeit zum Ausgeben. Unsere arme Mutter!

Er schrieb nicht gern Rechnungen. Wie gut, dass die Kassenrechnungen zu einem festen Tag in Stettin sein mußten, sonst wurde eine bestimmte Summe abgezogen. So wurde die letzten Tage und Nächte durchgeschrieben, meine Schwester Ulla immer mit dabei. Vaters Schrift mußte entziffert werden, wenn er auf Praxis war. Alles lag voller Krankenscheine. Im letzten Moment wetzte mein Bruder Eckardt über'n Markt zum Postauto, der Chauffeur solle bei uns halten. Der kannte das schon: Jedes Vierteljahr derselbe Zirkus! Den dicken Brief genommen, und dann ging's ab: Deutsch Kroner Straße, beim Dreieck um die Kurve und zum Zug nach Stettin. Von den großen Gütern gab es in den ersten Jahren eine Pauschale.

Von den Patienten war Vater selbst wohl sein schlechtester. Erst als der Blinddarm durchgebrochen war (!), ließ er sich nach Berlin per Bahn bringen, wo vom Stettiner Bahnhof an bereits alles vorbereitet war. Natürlich ließ er sich zu





früh entlassen und mußte sich seine Wunde selber ausspülen und verbinden. Bei einer sehr schmerzhaften Gicht ließ Vater sich von seinen Brüdern Otto und Alfred auf den Wagen heben. Bei der Försterei Lengden angekommen, sieht der dicke Förster Zühlke aus dem Fenster: „Herr Doktor, fahren Sie man wieder nach Hause, Sie sind ja kränker als ich“.

Ob arm, ob reich, alle Patienten wurden gleich behandelt, egal welcher Konfession, ob polnischer Saisonarbeiter, ob Zigeuner. Diese blieben mit Pferd und Wagen beim alten Spielplatz an den ‚Neuen Anlagen‘, wo für uns Kinder oft was zu sehen war, wo manchmal ein Karussell kam, wo Nago, der Wühl-

mensch, sich in die Erde grub und nach einiger Zeit sich wieder rausbuddelte. So waren mal wieder die Zigeuner da. Vater wird zu einem Kind gerufen: „In dem Wagen übersteht der Jung’ die Lungenentzündung nicht“. Mutter erklärt sich bereit, ihn zu sich zu nehmen, und die Zigeuner ziehen weiter. Erst nach 14 Tagen holt der Vater den Jungen. Wir fürchteten, sie wollten ihn nicht mehr; sie hatten schon ‚ne Mützvoll‘ Kinder. Nach 14 Jahren kam die Mutter noch mal mit ihrem Adolfchen. Sie selbst ist eine dicke Maschine geworden. Diese Zigeuner waren reiche Leute, bezahlten mit Goldstücken.

So machte Vater 40 Jahre Praxis. Nie klagte er, nie wurde ihm etwas





zuviel. Wir hatten in Tempelburg ein angenehmes Klima: im Sommer warm, im Winter kalt, dazwischen Gewitter, Hagel, Schneetreiben, da wurde ihm manchmal ein Zeispänner entgegengeschickt. Ich seh' Vater noch im großen Waschbärpelz, aus dem Kragen nur die bereiften Augenbrauen und der Schnurrbart zu sehen. Bei Nebel fuhr Ulla das Auto, und Vater ging an den weißgetünchten Chausseesteinen entlang, bis sich der Nebel lichtete.

Wieviele Nächte war Vater unterwegs, allein auf der Landstraße, nur begleitet von unserm ‚Braunen‘, der vom 1. Weltkrieg manches gewöhnt war.

Wieviel Schönes hat Vater auf diesen vielen Fahrten gesehen und gehört: die Morgensonne in den Wäldern und wenn die Sonne abends hinter dem Dratzigsee unterging und den Himmel, unsern hohen pommerschen Himmel, golden färbte, den Mond auf den vielen Seen und Teichen. Er hörte die Hirsche schreien, sah Hasen und Füchse, die Wildenten, er kannte die Natur daheim wie wohl kaum ein anderer.

Wenig Zeit blieb Vater für seine Familie. Darum fuhren wir gern mit auf Praxis. Bei Stadtbesuchen liefen wir am liebsten mit zum ‚Roten Strumpf‘ und sahen solange beim katholischen Friedhof, ob die Störche schon da waren und wie-

viel Junge sie hatten. Vater förderte den Turnverein, war Vorsitzender des Tempelburger Rudervereins, der so manchen Sieg mit heim brachte.

Sehr musikalisch, sorgte er für Konzerte im Fißschen Saal, z.B. erinnere ich mich an die Don Kosaken in den zwanziger Jahren, das Köckert-Quartett aus Köslin. Wenn ein Klavier gebraucht wurde, kam Herr Olböter mit seinem Fuhrunternehmen. Das Fensterkreuz wurde herausgenommen, die Beine vom Flügel abgeschraubt, Olböter wickelte ihn in Decken und an dicken Seilen wurde der Flügel aus dem 1. Stock heruntergelassen.

Mein Vater kannte nicht nur die Krankheiten seiner Patienten, er kannte auch ihre Sorgen, z.B. durften sich in der arbeitslosen Zeit Mütter mit mehreren Kindern beim Bäcker Brot holen und Vater beglich die Rechnung.

So war mein Vater seinen Patienten nicht nur Arzt und Helfer, er war ihnen ebenso Berater, Tröster und Freund.

Wie er sagte: „Mit keinem einzigen Menschen auf der ganzen Welt möchte ich tauschen.“

Mit 83 Jahren ist er bei uns friedlich eingeschlafen.

**Dorothea Herrmann
geb. Dorchen Prettin**





NS-Zeit in Rackow

1933 zog die ‚neue Zeit‘ ein und mit ihr die Pest des 20. Jahrhunderts mit dem übersteigerten Nationalismus und den dazu gehörigen Ideologien. Es gab auch in Rackow Eiferer und viele, die sich mitreißen ließen. Tatsächlich wurde manches im Leben der Menschen auf dem Lande leichter. Manch ein Bauer sah Licht am wirtschaftlichen Horizont.

Das seit 1918 gequälte Nationalgefühl vieler empfand Linderung. Dass der politische Ton rauher wurde, machte zunächst kaum einen Unterschied. Im Dorf kannte jeder jeden, und jeder wußte von jedem etwas, mal weniger, mal mehr. Man wußte, was man von wem zu halten hatte und wem man trauen konnte, und wußte auch, mit wem man über was reden durfte – jedenfalls so ungefähr. Das wurde aber nun wichtiger als früher, wo Gesagtes nicht so ernst genommen wurde, jedenfalls im politischen Bereich.

Jetzt wurde jede Rede vorsichtiger. Zweifler blieben zurückhaltend oder wurden stumm. Die alten Preußisch-Liberalen fanden in diesem Programm vieles, was ihren Vorstellungen eines Staates zuwiderlief, aber auch sie wurden langsam still. Es gab Drohungen. Spätestens auf den Festen tauchten dann die Leute auf, die sich gerne in den neuen Uniformen sehen

lassen wollten und anmaßend auftraten. Und wegen der politischen Versprechungen waren die meisten auch für diese Partei und den neuen Reichskanzler und den späteren Führer. Tatsächlich waren die Zeiten schlecht genug gewesen, die Inflation nicht lange her, und das Versailler Diktat schmerzte viele. National dachten ohnehin die meisten. Genauer gelesen hatten wohl die wenigsten, wie die Pläne der neuen ‚Führung‘ aussahen. Das veröffentlichte Wahlergebnis 1933 des Kreises Neustettin war schwerwiegend, das des Dorfes vermutlich auch.

Wenn aber einer in die NSDAP eingetreten war, konnte er sie so leicht nicht mehr verlassen. Einer der Bauern war ziemlich früh der Partei beigetreten, wollte wieder austreten, wagte dies aber nicht. Ähnlich ging es anderen. Mindestens einer konnte sich der Zugehörigkeit entziehen, doch das soll mit seiner Aktivität beim Militär zu tun gehabt haben.

Die allgemeinen Dorffeste gingen nach und nach in die Hände von NS-Organisationen und deren Vertretern über, und einige Vereine, so der Kriegerverein, wurden ‚gleichgeschaltet‘.

Den Vertretern der ‚neuen Zeit‘ offen entgegzutreten oder sie gar auszulachen, trauten sich nur







noch ganz wenige, umso weniger, je größer die wirtschaftlichen und politischen Erfolge wurden. Hinzu kamen unmißverständliche Drohungen, aber Witze über die politische Propaganda hinter der vorgehaltenen Hand waren gängig, wenn auch gefährlich.

Auch in die Schule reichte die Politik. Nach 1933 lernten alle Schüler mindestens den Lebenslauf des ganz neuen Reichskanzlers. Und direkt neben der Schule wurde die Anschlagtafel des ‚Stürmer‘ errichtet, die irgendwer immer mit den neuesten Hetzschriften dieses Blattes versah. Einer erinnert sich, dass die jüdischen Hetzgestalten genauso aussahen wie sein Onkel, der in Neustettin Lehrer war. Leider wird es für einige die einzige Zeitung gewesen sein, die sie zu lesen bekamen, und das taten sie. Inzwischen hatte auch das Radio Einzug gehalten, und die Stimme des großen Führers kannte jeder, und mit ihm ging Nationalgefühl über in nationalistische Arroganz und Haß gegen andere. Und die, die dies in Brutalität und Zynismus umsetzten, fanden sich auch.

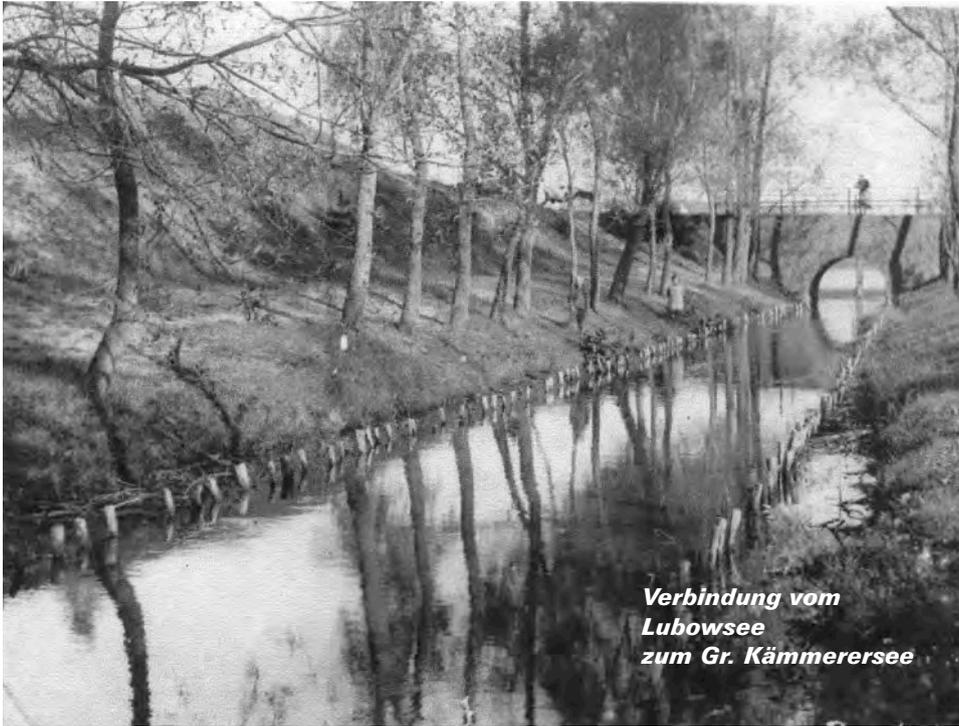
Es gab Parteiversammlungen, es gab das Jungvolk und die Hitlerjugend (HJ und BDM). Einige wenige drückten sich davor. Einer der jungen Handwerker, der wegen seiner Arbeit in der Woche meistens unterwegs war oder sehr spät nach Hause kam, ging nur selten zu den

Zusammenkünften und schon gar nicht zu den Geländeübungen. Ihn warfen sie aus der Organisation. Gelegentlich der Gesellenprüfung nach seiner Mitgliedschaft in der HJ befragt, erlog er sich diese und kam damit durch. Anderenfalls hätte er den Gesellenbrief nicht erhalten.

Etliche, die ihrer weiteren Aus- oder Schulbildung wegen wochentags außerhalb des Dorfes lebten, drückten sich vielfach. Ihnen war die zusätzliche Inanspruchnahme eher lästig. Einer bekam sogar die Polizei ins Haus geschickt, weil er nicht zum ‚Dienst‘ erschien. Er tauchte dann ein- oder zweimal bei den Veranstaltungen auf und danach nie wieder. Nachhaltig verfolgt wurde die Nichtbeteiligung offenbar nicht. Aber es gab auch solche, die Spaß an diesem ‚Dienst‘ hatten und zu ‚Führern‘ avancierten. Es hing von ihnen ab, ob etwas Gutes daraus wurde.

Ein Mann hatte etliche Söhne und konnte oder wollte den geringen Beitrag (25 Reichspfennig) für die Mitgliedschaft an diesen Organisationen oder der Teilnahme an ihren Unternehmungen nicht bezahlen. Ihnen griff die Gutsbesitzerin Isai unter die Arme und übernahm diese Ausgaben. Einer hätte gerne die Uniform der Hitlerjugend gehabt, bekam sie aber nicht von den Eltern, ging deshalb Kühe hüten und verdiente sich den





*Verbindung vom
Lubowsee
zum Gr. Kämmersee*

Uniformstoff. Die Mutter nähte ihm die Uniform. Ein anderer ging nur im Trainingsanzug, weil der Vater ihm sagte: „Die sind froh, wenn Du kommst“.

Es wurden noch bis 1939 Feste gefeiert. Danach hörte dies meistens auf. Schon früher hatten viele den Atem angehalten: beim Einmarsch in Österreich oder bei der Besetzung des Sudetenlandes. Beim Beginn des Krieges gegen Polen ließ die Erinnerung an kriegerische Auseinandersetzungen in Pommern und im übrigen deutschen Osten manche, vor allem Ältere, verstummen. Frauen wein-

ten und manch einen Mann graute es. Die nationalistischen Töne und Vorgänge in Polen waren aber auch nicht zu übersehen und wurden verbreitet. So wurde der Nationalismus von beiden Seiten geschürt. In beiden Ländern herrschten autoritäre Regime, bis es zum Krieg kam, allem Anschein nach von beiden Seiten gewollt.

Auch der kriegerische Triumph der Truppen in Polen verhinderte keine schmerzhaften Zweifel. Die aber wurden nicht laut, sondern höchstens geflüstert, aus Angst vor den Drohungen der Herrschenden. Das Wort ‚Wehrkraftzersetzung‘





Blühende Kartoffeln



wurde zum Straftatbestand, schlimmer als ‚Schwarzschlachtung‘.

Als die Existenz der Konzentrationslager sich langsam und vorsichtig herumsprach, sagte ein befreundeter Rechtsanwalt: „Das werden wir noch in Generationen büßen müssen!“. Er wurde später in Schneidemühl von Russen erschossen. Die wehrfähigen Männer wurden nach und nach eingezogen. Zum Ende des Krieges gegen Polen wurden auch ältere Männer (Teilnehmer des letzten Krieges) und jüngere, ausgebildete, aber noch unerfahrene zur Organisation Todt nach Polen und später nach

Frankreich für militärische Bauarbeiten beordert. Auch den bald 60jährigen Förster zogen sie dazu ein, denn seinem späten Eintritt in die Partei traute man nicht.

Inzwischen wurden die Leute trotz der Siegesmeldungen auch in Rackow hellhörig. Selbst mit einem einfachen Volksempfänger konnte der Feindsender BBC gehört werden, was aber streng verboten war und vermutlich auch hart bestraft wurde.

Beim Angriff gegen Rußland ahnten viele, dass das Ende nahe war. Niemand aber sah voraus, wie schrecklich es sein würde. 1942 bis





1943 wurde die Heimatflak (Flugabwehrkanonen) mit Jugendlichen aus der HJ und dem BDM besetzt. In der Oberschule wurde 1943/44 bei den 14- bis 15jährigen Jungen geworben, sich für die Ausbildung zum Reserveoffizier zu melden. Die meisten taten das. Es hatte den Vorteil, dass der ebenfalls werbenden Waffen-SS diese Verpflichtung mit einer gewissen Häme entgegengehalten werden konnte. In die SS wollte kaum einer. Einer der älteren Jungen aus dem Dorf, ein Handwerker, wurde schon aus den Reihen des Arbeitsdienstes zur

Waffen-SS ausgewählt: Seine Fehler: Er war recht groß, blauäugig, hell auf dem Kopf und im Kopf auch. Aber er kam durch, mit Metall im Körper kam er zurück.

1944 im Winter endete dann vielfach die Schule in der Gegend. Zum Schluß gab es den ‚Volkssturm‘ als Bankrotterklärung der ‚neuen Zeit‘. Die alten Männer wurden zusammengeholt, aber denen war über Krieg und dem dazu angemessenen Verhalten nicht mehr viel Neues zu sagen. Sie wußten längst, was die Stunde geschlagen hatte. Jüngere, 15- oder 16Jährige, wurden





zu knappen Unterweisungen im Handgranatenwerfen und in der Bedienung von Panzerfäusten geholt oder hatten, einschließlich der Mädchen, Panzergräben zu schaufeln. Zum Einsatz kamen diese Gruppen im Falle von Rackow nicht mehr. Vermutlich gab es auch nicht mehr die notwendigen Waffen. Die Panzergräben in der Gegend waren kaum von irgendeinem taktischen Wert. Einer der 16-Jährigen bekam noch einen Gestellungsbefehl nach Neustettin. Dort waren aber zu diesem Zeitpunkt schon die Russen, und er konnte nicht mehr zu Deutschlands Rettung eilen, was er vielleicht gerne getan hätte in seiner jugendlichen Dummheit.

Die Flucht begann für die meisten viel zu spät, d.h. sie wurde zu spät erlaubt. Der Förster fuhr mit seinem Planwagen noch bei seinem Forstamt in Klausshagen vorbei, um sich abzumelden. Dort verbot man ihm die Weiterfahrt. Er fuhr trotzdem. Sein Sohn hörte noch den Diensthabenden schreien: „Nach dem Endsieg werden wir Dich zur Rechenschaft ziehen!“

Zu spät war es ohnehin – wie fast für alle Rackower. Sein Vater sagte ihm: „Ab jetzt sag bitte immer ‚Guten Tag‘ und ‚Auf Wiedersehen‘ und sonst nichts!“

Der verantwortliche ‚Strategie‘ für die Verteidigung und die Organisation der Flucht Hinterpommerns war Heinrich Himmler. Leider fiel

Sommerlied

**O Sommerfrühe blau und hold!
Es trieft der Wald von Sonnengold,
in Blumen steht die Wiese;
die Rosen blühen rot und weiß
und durch die Felder wandelt leis'
ein Hauch vom Paradiese.**

**Die ganze Welt ist Glanz und Freud',
und bist du jung, so liebe heut'
und Rosen brich mit Wonnen!
Und wardst Du alt, vergiß der Pein,
ergötze dich am Widerschein
des Glücks der Jugendsonnen.**

Emanuel Geibel, 1815–48

er nicht den Russen in die Hände. Er vergiftete sich nach seiner Festnahme durch die Engländer.

„Was auch immer uns Böses, auch das Böseste, zugefügt wurde, es kann nicht das Böse rechtfertigen, das wir anderen angetan haben“, Józef Lipski (poln. Politiker und Diplomat).

**Auszug aus
DAS ALTE DORF RACKOW
in Hinterpommern.
„Was alte Leute 2008 noch wußten,
nach 60 Jahren“,
von Joachim Neumann und
seinen Nachbarn Christa Dalheiser,
geb. Maurer, Hugo Roeske, Irene
Schlimme, geb. Erdmann, Herbert
Tamson, Werner Ziesemer u.a.**





Christa Himmele, geb. Dennig

Ich wurde an dem Tage geboren, als in der Kreisstadt Neustettin die Synagogengemeinde der Polizeiverwaltung mitteilte, dass der ‚Reichsbund der jüdischen Frontsoldaten‘, Ortsgruppe Neustettin, eine Trauerfeier für den verstorbenen Reichspräsidenten von Hindenburg veranstalten würde. Es war in der unruhigen Zeit zwischen zwei Weltkriegen, auf dem Gut Juchow in Hinterpommern. Hier wurde der Lebensrhythmus von Aussaat und Ernte bestimmt zwischen Gutshaus und Wirtschaftshof, See, Park, Feldern und Wäldern. Außer der Schule und den Mahlzeiten waren wir sechs Geschwister hauptsächlich uns selbst überlassen. Die Erwachsenen hatten andere Sorgen. Dass meine Mutter große Probleme bekam, weil sie in der Hitlerzeit weiter regelmäßig zur Kirche ging, war uns Kindern nicht bewußt, wir erfuhren es erst viel später, nach dem ‚großen Treck‘ nach Westen.



Meine ältere Schwester sollte eine politische Mädchengruppe leiten – mit etwa elf Jahren – und las den Kindern Märchen vor, da sie keine Ahnung hatte, was man von ihr erwartete. Unsere Mutter beendete auch dies Unternehmen sehr schnell wieder. Wir waren wohl weit genug weg vom Zentrum des üblen Geschehens.

Im März 1945 landeten wir in einem Bauernhof in Schleswig-Holstein, dessen Lebensrhythmus ähnlich war; nur die Felder waren durch Knicks begrenzt, was uns etwas eng und klein erschien, waren wir doch eine weitläufige Hügellandschaft gewöhnt. Wir wohnten bei den ‚Lütten Lü‘ am Waldrand und waren wieder uns selbst und der Garten- und Hausarbeit überlassen. Fragten Gäste nach dem Weg, so sagte meine Mutter: „Das ist kein Problem, irgendeinem meiner Kinder begegnet ihr immer“. Als ich 16 Jahre alt war, zogen wir nach Hamburg um, und





Haus Janowo 8

es begann der Ernst des Lebens mit friedensmäßig gutem Schulunterricht und dem Berufsbeginn als landwirtschaftlich technische Assistentin. Ich wollte helfen, dass es genug zu essen gäbe. Meine jüngste Schwester hatte beschlossen, ‚Selbstversorger‘ zu werden, wie die Bauern, die uns 1945 ihre Brotmarken schenkten. Sie hat dann auch später ihren Doktor in Be-

triebswirtschaft gemacht. Ich hatte stattdessen Erdbeeren, Kartoffeln und Mäuse gezüchtet, letztere in München in einem Institut für Biochemie. Dann wurde mir aber meine Familie mit drei Kindern wichtiger. Ich ging mit ihnen schwimmen, wenn andere Eltern kochten, weil der See dann so schön leer war und engagierte mich in Kindergarten und Schule, bis ich schließlich die





Waldorf-Pädagogik kennenlernte und selber eine Lehrerausbildung machte.

Mein Mann starb, als die Kinder noch ‚Teenager‘ waren, und wir zogen von der Dienstwohnung auf dem Schulgelände wieder in ein Privathaus. Nun wurden ‚meine Drei‘ Fahrschüler, und als meine zweite Tochter einmal als einzige die Aufgaben in Mathematik gemacht hatte, erklärte ein Klassenkamerad empört: „Sie fährt ja auch mit dem Zug; wann sollen wir denn unsere Aufgaben machen!“ Ich hatte nach einem Jahr als Gartenbaulehrerin eine Büroarbeit übernommen, da ich auch eine Handelsschulbildung hatte. Doch kollidierte die Arbeitszeit mit dem Schulrhythmus meines Sohnes, der sich, nachdem die großen Schwestern aus dem Haus waren, sehr einsam fühlte. Also machte ich den Magister in Geschichte und Kunstgeschichte, um meine Arbeitszeiten wieder nach den häuslichen Notwendigkeiten zu richten. Doch auch nachher konnte ich nicht dahin ziehen, wo es Forschungsaufträge gab, und dem 16-jährigen Sohn Haus, Garten und Kater überlassen. So kam nun wieder die Pädagogik zum Zuge mit einer Zusatzausbildung in Heilpädagogik.

Inzwischen war die Berliner Mauer gefallen, und während eines kurzen Urlaubs in Pommern sah ich mit Entsetzen tausende Hektar

Brachland in ganz Pommern jenseits der Oder. Irgendwie wurde mir auf dem Kirchturm in Juchow klar, dass es nach dem Krieg immer noch zu wenig Männer in Mitteleuropa gab, und dass ich selber etwas gegen Brachland und Arbeitslosigkeit unternehmen muß. So entstand also eine deutsch-polnische GmbH, welche das Gut, das nun Juchowo heißt, kaufte und biologisch-dynamisch zu bewirtschaften begann. Meine Tochter Dorothee Himmele-Doll half dabei mit. Als aus der GmbH eine Stiftung wurde, waren wir dort nicht mehr nötig. Wir leben jetzt in Janowo bei Szczecinek/Neustettin, betreiben eine kleine Gärtnerei und unterrichten Deutsch. Eine Lehrlingsausbildung beginnt gerade auch und etwas Pflanzenzüchtung. Wir sind Mitglied im polnischen Demeterverband und hatten in diesem Sommer französische Landwirtschaftslehrlinge hier zu Informationstagen über ‚Demeter in Polen‘. Zwischendurch freuen wir uns immer über Gäste. Bei der derzeitigen Aufgabe werden alle Ausbildungen wieder gebraucht. Man lernt anscheinend nie etwas umsonst.

**Janowo 8, PL-78-404 Szczecinek
und Paul-Böner-Straße 5,
D-68723 Plankstadt**

**Demeter-Vereinigung: Markt-
forum und Forschungsring für Biolo-
gisch-Dynamische Wirtschaftsweise;
Demeter:
griechische Göttin des Ackerbaus**





Das Schreiben eines Lebenslaufs

WISŁAWA SZYMBORSKA



Was ist zu tun?

Ein Antrag ist einzureichen, dazu ein Lebenslauf.

Ungeachtet der Länge des Lebens
hat der Lebenslauf kurz zu sein.

Geboten sind Bündigkeit
und eine Auswahl von Fakten.
Die Landschaften sind durch
Anschriften zu ersetzen,
labile Erinnerungen durch konstante Daten
Von allen Lieben genügt die eheliche,
nur die geborenen Kinder zählen.

Wichtig ist, wer dich kennt, nicht wen du kennst.
Reisen, nur die ins Ausland.
Zugehörig wozu, aber nicht weshalb.
Preise, ohne wofür.

Schreibe, als hättest du niemals mit dir gesprochen
und dich von weitem gemieden.

Umgehe mit Schweigen Hunde, Katzen und Vögel,
den Erinnerungskleinkram, Freunde und Träume.

Es gilt der Preis, nicht der Wert,
der Titel, nicht dessen Inhalt,
die Schuhgröße und nicht wo
der Mensch, für den man dich hält, hingeht.

Dazu eine Fotografie mit entblößtem Ohr.
Wichtig ist seine Form, nicht was es hört.
Was es hört?
Das Knirschen des Papierwolfs.

übersetzt von Karl Dedecius





Erste Fahrt nach Hause

Auch wenn die Jugendlichen die Ferne kennenlernen sollten, darf die Bindung zum Elternhaus nicht aufgegeben werden. Unser Vier-Tage-Ausflug in die Heimat Ackerhof – Wurchow – Bublitz verstärkte diesen Gedanken. Wir hatten Kleinstfahrräder ins Auto gepackt, so daß wir drei (mein Zwillingbruder, sein ältester Enkel (21) und ich) der Heimat viel näher kamen. Es war ein erhebendes Gefühl, mit dem Fahrrad von Bublitz nach Ackerhof (6 km) zu radeln; die Strecke kannte so auch unsere Mutter. Es war die Natur pur, der Wind, die langgezogene Allee, der Wald und dann das Ziel, auf dem Hof unserer Großeltern zu stehen.

Wir haben es gewagt. Freundlichen Menschen begegneten wir dort, die uns Haus, Hof und Gar-

ten zeigten. Nach etwas holpriger Verständigung (Gestik, Mimik, Bilder) wurde noch eine 80jährige Dolmetscherin aus Bublitz geholt. Es wurde ein reger Austausch über früher und heute. Es war alles so ergreifend, am Ende gab es allerdings Tränen.

Obwohl das Leben der Landbevölkerung recht schwierig ist, wurden wir mit allen Genüßlichkeiten bewirtet. Nach dreimaligen Anläufen ist endlich auch für unsere Familie aus der ehemaligen DDR der Kontakt hergestellt. Dieses Erlebnis hat für uns nachhaltige Wirkungen im positiven Sinn. Der See und die Hügellandschaft bleiben uns ganz nah. Aufgrund des Buches ‚Das verlorene Land‘, was es in unserer Familie viermal gibt, konnten wir Wurchow und die Umgebung viel





Kirche in Wurchow

besser erforschen. Das Gefühl, das ist unsere Heimat, bleibt wohl ewig in uns, und dort ist es auch gut aufgehoben.

Nicht einmal Nachbarn bzw. Freunde von uns verstehen diese Sehnsucht, das Verlangen nach mehr Wissen über das Land, die Menschen und ihre Geschichte von gestern und heute.

So fanden wir auch die ewige Ruhestätte unseres Großvaters in Goldbeck und die Todesstätte unserer Großmutter in Bernsdorf (4 km von Wurchow). Auch wenn kein Stein vorhanden ist und nichts, aber auch gar nichts an ei-

nen Friedhof erinnert, es ist die Stelle des Gedenkens.

Von Ackerhof und Wurchow nahmen wir Erde mit, die wir auf das Grab unserer Mutter legten. Vielleicht ist das die Bindung, die der heutigen Jugend manchmal verloren geht.

Den ersten Brief aus Polen haben wir bereits erhalten. Wir bleiben auf alle Fälle in Verbindung. Vielleicht ergibt es eine neuzeitliche und persönliche Chronik für unsere jungen Leute in der Familie.

**Waldtraut Grasse,
Wurchow
und Auerbach im Erzgebirge**





Erlebtes bewahren

Der Verlust der Heimat war 1945 von Leid und Tragödien begleitet. Vielgestaltig war auch das persönliche Erleben unserer Mitbürger aus der Stadt und dem Kreis Neustettin. Wir wollen dies der Nachwelt und für eine mögliche wissenschaftliche Aufarbeitung erhalten.

Wenn Sie Ihr persönliches Erleben für sich oder Ihre Kinder aufgeschrieben haben, bieten wir im Heimatmuseum Kreis Neustettin/Pommern in Eutin die Gelegenheit zur geordneten Sammlung an. Schicken Sie uns Ihre Aufzeichnungen in Kopie zu.

Schicken Sie uns bitte auch Namen, Namenslisten, Pläne und Skizzen von Dörfern, Abbauten und Einzelgehöften. Wir werden sie gerne in unser Museum aufnehmen.

Dr. Siegfried Raddatz, Gudrun Wölk



**Heimatmuseum des Kreises Neustettin in Pommern
Schlossplatz 1 · 23701 Eutin**





Die Schule in Wulfflatzke

Im Jahre 1926 wurde unser Vater, der Lehrer Karl Schätzke, als zweiter Lehrer von Groß Dobberow im Kreis Belgard an die zweiklassige Dorfschule in Wulfflatzke versetzt. Der erste Lehrer war zu der Zeit Herr Pretsch.

Das Wulfflatzker Schulhaus sah früher genauso aus wie heute noch. Es besaß drei Klassenräume, von denen aber nur die beiden im Erdgeschoß belegt waren. Der dritte Raum wurde als Abstellraum z.B. für die Landkarten benutzt.

In dem etwas schmaleren Teil des Hauses waren zwei Lehrerwohnungen, unten für den ersten und oben für den zweiten Lehrer. Wie auf der Abbildung zu sehen ist, war in der oberen Wohnung auch ein Balkon. Im vorderen Teil über den Klassenräumen war noch eine kleinere Wohnung. Darin wohnte seinerzeit ein Kriegsinvalide, Herr Maser, mit seiner unverheirateten Schwester, die die Klassenräume reinigte. Auf dem Schulhof standen zu damaliger Zeit ein nied-





riges und ein Hochreck sowie ein Barren. Alles wurde in den Pausen fleißig genutzt

Die Familie Pretsch hatte einen Sohn, Wolfgang, der damals sechs Jahre alt war, während wir in unserer Familie drei Mädchen waren, mit 14, vier und einem Jahr. Unser Vater unterrichtete die Unterstufe (1. bis 4. Schuljahr), Herr Pretsch die Oberstufe (5. bis 8. Schuljahr). Unser Vater gründete sehr bald einen Gesangverein, der regen Zuspruch vor allem der jüngeren Dorfbewohner fand. Zusammen mit unserer Mutter wurden mit dem Gesangverein auch Theaterstücke und Singspiele aufgeführt.

Herr Pretsch folgte nach weni-

gen Jahren Herr Rühlow als erster Lehrer. Rühlow's hatten eine kleine Tochter, die leider bald starb. Als Rühlow's da waren, übernahm unser Vater in der Kirche das Orgelspiel. Einige Jahre danach wurde Herr Rühlow nach Groß Tychow versetzt und Herr Wolf wurde sein Nachfolger. Ende des Jahres 1932 wurde unser Vater an die einklassige Schule in Naßglienke versetzt. Etliche Wulfflatzker und Glienker Bauern bewältigten mit Leiterwagen unseren Umzug, während unsere Mutter und wir beiden jüngeren Kinder in einem Kutschwagen gefahren wurden.

**Barbara Rynkowski, geb. Schätzke
Naßglienke und Brandenburg**





Meine Schulzeit in Naßglienke

1932 sind meine Eltern nach Naßglienke umgezogen. Dort übernahm mein Vater die einklassige Schule. Seine Vorgänger waren Lehrer Schulz und Lehrer Nitz; Herr Nitz ist dann im Alter in Trockenglienke geblieben. Die Kinder beider Orte gingen in Naßglienke zur Schule. Zu meiner Zeit waren wir 36 Schüler, von der 1. bis zur 8. Klasse.

Ich war damals sieben Jahre alt und ging in das zweite Schuljahr.

Da wir alle gemeinsam Unterricht hatten, waren wir nicht in Klassen, sondern in Schuljahre eingeteilt. Wir haben in der einklassigen Dorfschule nicht weniger gelernt als in einer mehrklassigen Schule. Die ehemaligen Glienker Dorfkinder haben es – soweit ich

nach der Flucht noch Kontakt zu etlichen Mitschülern habe – alle zu etwas gebracht.

Das Schulhaus war ein Ziegelbau, der sich wenig von den Bauernhäusern unterschied.

Es war etwas größer und enthielt einen Klassenraum und eine Lehrerwohnung mit zusammen vier Zimmern, zwei davon parterre und zwei auf dem Boden.

Anfangs gab es keinen Schulhof, und wir spielten in den Pausen zwischen den Linden auf einem freien, nicht allzu großen Gelände, das zwischen Schulhaus und der Dorfstraße lag. Es war nicht eingezäunt, aber es bestand keine Gefahr für uns, da es außer Pferdewagen und eventuell mal einem Fahrrad keinen Straßenverkehr gab.



Sportplatz





Schulhaus heute



Später wurde die Straße begradigt und der Hof, der dadurch größer wurde, eingezäunt. Es gab keine Turnhalle; der Sportunterricht wurde im Sommer auf einem gegenüber liegenden kleinen Wiesenstück erteilt, wenn das Wetter es zuließ – später auf dem vergrößerten Schulhof.

Meine Mutter hatte auch eine Lehrerausbildung und übernahm zu Kriegsbeginn den Unterricht, da mein Vater eingezogen wurde. Sie haben sich beide kulturell im Dorf eingesetzt, organisierten Kinderfeste und Sonnenwendfeuer, gründeten einen Gesangverein (einen gemischten Chor) und übten Laienspiele ein. Zum Erntefest wurden Volkstänze aufgeführt, und die Erntekrone hing dann in

unserem Unterrichtsraum bis zur Adventszeit, dann hing ein Tannenzweig an seiner Stelle. Meine Eltern waren auch Organisten in unserer kleinen Kapelle, erst mein Vater und im Krieg meine Mutter.

In der polnischen Nachkriegszeit war das Schulhaus nicht mehr bewohnt und verfiel langsam.

Ich brauche wohl niemandem zu erzählen, wie einem zumute ist, wenn man nach Jahrzehnten (1992) den Ort seiner Kindheit in solch einem Zustand wiedersieht.

Die Namen meiner Eltern: Karl Schätzke und Katharina Schätzke, geb. Nierade

**Marianne Taubert,
geb. Schätzke
Naßglienke und Zepernick**





Rehfüßchen

Lieber Leser, kennen Sie den Unterschied zwischen Rehfüßchen und Pfifferlingen? Es gibt keinen! Wir gingen in den Wald, um Rehfüßchen zu suchen. Und die besten wuchsen in der Hasenfierer Forst. Aber hier verlief auch die Grenze zum Truppenübungsplatz Groß Born.

Die Einweihung des Platzes Groß Born fand im Jahr 1936 durch den General der Infanterie, Blaskowitz, statt. Das geplante Gelände erwies sich bald als zu klein, und so wurde der Ort Barkenbrügge aufgekauft. An der Grenze standen Verbotsschilder „Betreten verboten“, und dort, wo in der Hasenfierer Forst die besten Pilze wuchsen, da verlief die Grenze.

An schönen Sommertagen ging meine Schwester mit mir bei Sonnenaufgang los, um Pilze zu suchen. So 10 bis 15 Pfund fand dann bis zum Mittag jeder von uns. Und ich stellte bald fest, dass gerade hinter den Verbotsschildern die meisten und besten Rehfüßchen wuchsen. Und da es im Wald ziemlich ruhig war, ‚überschritt‘ ich immer öfter diese Grenze und hatte meinen Korb dann schneller als meine Schwester voll.

Dann kam ein sonniger Vormittag im August 1938. Ich hatte mich etwas weiter auf das Gelände des Truppenübungsplatzes

gewagt. Und nun dröhnte es von allen Seiten. Panzer durchbrachen das Unterholz. Und ich bekam ein schlechtes Gewissen, ich bekam Angst. Dann fuhren vier Panzer vorbei in Richtung eines Waldweges. Dort blieben sie stehen. Die Luken öffneten sich, und ich wurde rangewinkt. Ein Soldat stieg aus und fragte, ob ich Pilze sammelte. Zuerst konnte ich nur nicken. Dann schoben Hände verschiedene Behälter, Kochgeschirre und dergleichen, durch die Luke, voll mit Rehfüßchen. Die Besatzungen hatten in einer Pause Pilze gesucht, nun aber einen Einsatzbefehl bekommen und konnten so die Pilze selber nicht mehr zubereiten. So war auch mein zweiter Korb schon gefüllt. Ich hatte ein beruhigtes Gewissen und war glücklich.

Nachmittags und abends kam ein Aufkäufer. Für ein Pfund Pilze Pfifferlinge gab er um die 30 Pfennige. In den Sommermonaten führte der 18 Uhr-Zug in Richtung Tempelburg einen Güterwagen mit nur für Körbe mit Pilzen und Blaubeeren, die dann nach Stettin oder Berlin gingen und dort am folgenden Tag frisch auf den Markt kamen.

Frau Roloff, die Frau des Gutsverwalters, sammelte körbeweise Pilze innerhalb kurzer Zeit. Dann verriet sie uns ihr Sammelgeheimnis. Sie fuhr mit der Kutsche noch





Blick vom Hasenfierer Bahnhof zum Dorf, Juli 2007

weiter auf das Gelände des Truppenübungsplatzes, wo sich kein anderer mehr hintraute. Dort wuchsen so viele Pilze, dass die nicht gesucht zu werden brauchten, man konnte sie regelrecht ernten.

Bei meinen Besuchen in den letzten Jahren stellte ich fest, dass Pilze dort immer noch eine zusätzliche Einnahmequelle sind. Wenn ich dann nach Hause fuhr, hatte

ich im Kofferraum immer ein paar Körbe mit Pfifferlingen – mit Rehfüßchen.

In den Herbstmonaten sammeln wir dann Steinpilze. Ein großer Teil wurde getrocknet, so dass Steinpilze bei uns einfach zum Essen dazu gehörten.

**Horst Kantak
aus Hasenfier/Hohenwestedt**





Sommer

Wo Ähren sich
im Sommerwind bewegen
wie Wellen eines Sees
im Sonnenschein,
dort muss mein Herz
sich wundersam erregen,
und ich gesteh's,
es kann nicht einsam sein.

Hier ruhe ich,
so wonniglich im Herzen,
und lass den Windhauch
über mich ergeh'n.
Ich schau' den roten Mohn,

die Königskerzen,
das Ringsumher
will sich im Kreise dreh'n.
Sanft eingeschlafen,
träum' ich Sommerbilder,
bis unvermittelt, jäh'
ich aufgewacht.
Hat doch gradewegs
ein Käfer rot,
mit schwarzen Pünktchen,
auf meiner Nase
Rast gemacht.

Wilfried Schielke, 31. Oktober 2007
Freital-Pesterwitz und Ratzebuhr





Glückliche Kindertage in Küdde

Wenn wir vom Hof durch den großen Obstgarten kamen, wo Vater am ersten Birnbaum hoch oben unsere Schaukel angebracht hatte und wir beim Schaukeln bis in die grünen Zweige flogen, ging's durch die hintere Pforte an dem alten größten Birnbaum vorbei, durch das blühende Kartoffelfeld, die Anhöhe hinauf.

Da breiteten sich vor unseren Augen die Achterwiesen aus, eine weite, ebene Wiesenfläche. Darauf wiegte sich das Wiesenschaumkraut, weiß wie die Schaumkämme der Wellen am Vilmsee. Und wenn

dann all' die bunten Blumen blühten, liefen, ja sprangen und hüpfen wir durch diese Pracht, hörten der Bienen Gesumm' und sahen Falter tanzen die kleine Böschung hinunter. Und da war er, der leise dahinrieselnde Quellgraben mit seinem klar perlenden Wasser, durchsichtig bis auf den hellen Grund. Es ist da nichts Dunkles, Trübes – alles ist licht, ist schön, von des Sommers Blüten umgeben.

**Ruth Proske,
geb. Breutzmann
Rostock-Groß Küdde**



Aktuelle Bücher

KURT-DIETER LISKE

„Das war das Ende
von Neustettin“

Herausgeber: HKA Neustettin

Preis: 6 Euro

JUBILÄUMSAUSGABE

des HKA NEUSTETTIN

MNL-Festaussgabe anlässlich der
50jährigen Patenschaft

Preis: 12 Euro

*Beide Bücher sind erhältlich
beim Heimatkreisausschuß und
im Heimatmuseum in Eutin.*

KARL-CHRISTIAN BOENKE

„Die Notgeldscheine
aus Neustettin Stadt und Land“

ISBN: 3-933781-51-5

Preis: 12 Euro

HEINZ BUCHHOLZ

„Iwan, das Panjeferd –
Eine Kindheit
zwischen Krieg und Frieden“,
u.a. Solnitz

ISBN: 3-00-014157-X

Preis: 19,90 Euro

GÜNTER DAMASKE

„Ich war einer
von Hitlers Kindern“

Kindheit und Jugend
in Neustettin,

Soldat im hohen Norden-

ISBN: 3-8311-4367-6

Preis: 19,80 Euro

GÜNTER DAMASKE

Aufbruch Ost, Band I

Jg. 1924, Kindheit und Jugend
in Neustettin

ISBN: 3-8334-4965-9

Preis: 16,80 Euro

HEINZ JONAS

Neustettin, Bilder einer
deutschen Stadt

Reproduktion alter Ansichtskarten

ISBN: 3-88042-885-9

Preis: 20 Euro

WERNER KORTHALS

„Das verlorene Land“

Schauplatz u.a. Wurchow

ISBN: 3-925418-52-0

Preis: 19,80 Euro

WOLFGANG GRÜHN

„So könnte es gewesen sein“

Schauplatz u.a. Alt-Liepenfier

ISBN: 3-933781-42-6

Preis: 21,95 Euro

ERNA UNANGST

„Weit war der Weg“

Schauplatz u.a. Lottin
und Hohbüch

ISBN: 3-8311-1525-7

Preis: 9,61 Euro

ERNA UNANGST

„Bleib bei mir, Hanna“

Schauplatz u.a. Lottin und Pinnow

ISBN: 3-8311-1914-7

Preis: 9,61 Euro

Alle diese Bücher sind im Buchhandel erhältlich, meist als Book on Demand!



Gesucht und gefunden

Auf der Umschlagseite hinten, S. 59 der vorigen Ausgabe von *Mein Neustettiner Land* (2007-2) hatte ich nach einem Haus in der Mackensenstraße (1) gefragt. Es trägt heute die Hausnummer 33, hatte aber zur deutschen Zeit die Hausnummer 17. Jetzt heißt die Mackensenstraße ul. Kościuszki (2). Das gesuchte Haus steht gegenüber der Einmündung der Martinstraße (poln. ul. Lelewela (3)), an deren See-Ende sich heute das Hotel Resiedence befindet) in die Mackensenstraße.

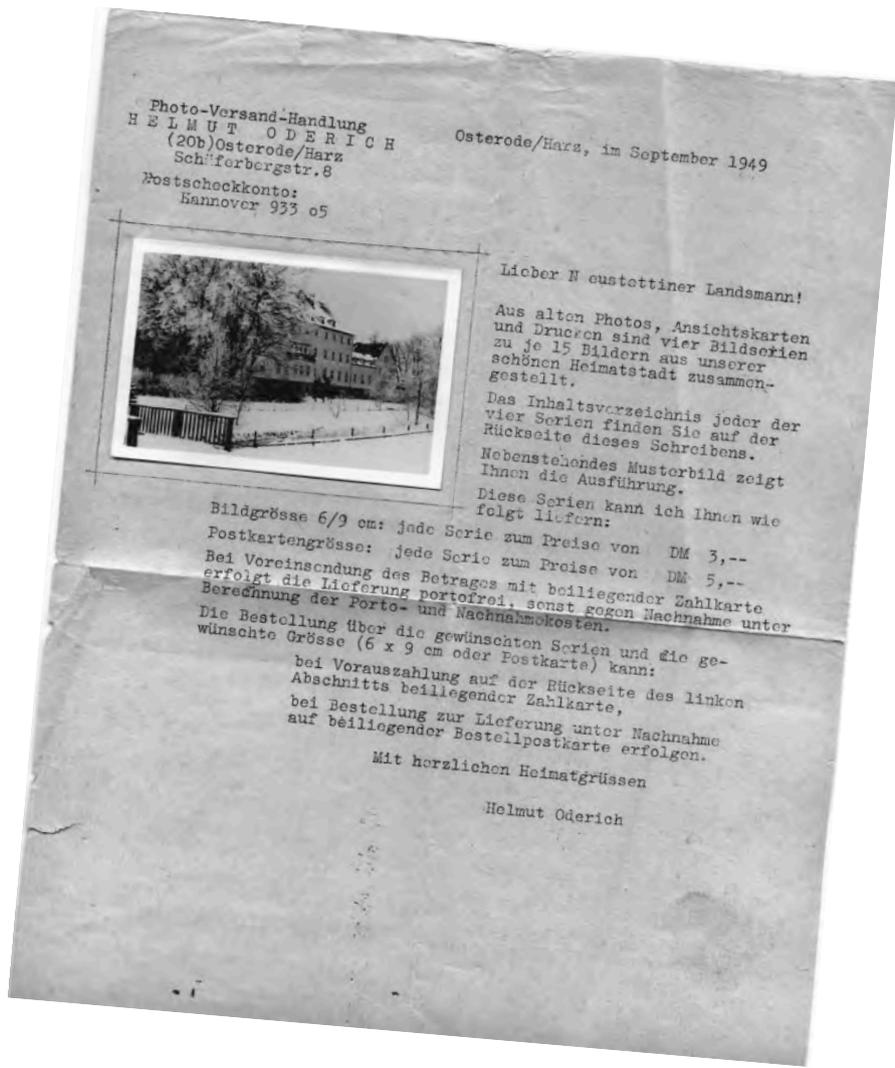
Einige Leserinnen und Leser haben mir Informationen zu dem gesuchten Haus Mackensenstraße 17 gegeben: Brigitte Frerichs, geb. Oderich, Jochem Horn, Brigitta

Kasten, Dieter Neumann und Hilde Slupinski, geb. Wachlin.

In dem gesuchten Haus wohnten: Familie Oderich (Herr Helmut Oderich war Geschäftsführer der Norddeutschen Presse, seine Ehefrau, eine geborene Herzberg), das Hausmädchen Erna Ramelow, die Rentnerin Ida Lemke mit Agnes und Elfriede Lemke und Otto Hennig, der Sägewerksverwalter des Dampfsägewerks mit Holzeinlagerungsplatz von Ernst Duske.

Das Haus gehörte wahrscheinlich dem Sägewerksbesitzer Ernst Duske. Der Architekt dieses Hauses könnte Diplomingenieur und Architekt Ernst Stahl gewesen sein, der gegenüber in der Macken-





senstraße 18 wohnte (Hilde Slupinski).

Der Platz zwischen dem Haus Mackensenstraße 17 und der Luisenstraße war ein Holzlagerplatz der Fa. Duske. Dieter Neumann, früher Luisenstraße 9, bezeichnet ihn als den schönsten Spielplatz

seiner Kinderjahre. Das Gelände erstreckte sich von der Mackensenstraße bis zum Grasweg; es war also genauso lang wie die Luisenstraße (alle Auskünfte von Jochem Horn).

Helmut Oderich hat nach dem Krieg Schwarz-Weiß-Fotos von





Neustettin vertrieben (s. Abb. auf vorhergehender Seite).

Brigitte Frerichs, geb. Oderich (ihre Adresse in Berlin machte Brigitta Kasten ausfindig) ist mit ihren 75 Jahren das älteste noch lebende Mitglied der Familie Oderich.

Sollte jemand noch weitere Informationen zu dem Haus Mackensenstraße 17 geben können, möge er sich bitte an mich wenden.

Vielen Dank!

(1) *August von Mackensen (1849 – 1945) spielte besonders im 1. Weltkrieg eine bedeutende Rolle. Als Adjutant des Kaisers Wilhelm II. und Generalfeldmarschall eroberte er 1916 mit einer deutsch-bulgarischen Heeresgruppe Rumänien und blieb dort bis Ende des Krieges als Oberbefehlshaber. Nach seiner Rückkehr ins nunmehr republikanische Deutschland nahm er seinen Abschied aus der Armee und zog sich auf seine Güter im Kreis Schlochau zurück.*

(2) *Tadeusz Kościuszko (1746 – 1817) war ein polnischer General und Nationalheld. Er ging 1776 nach Nordamerika und nahm dort am Unabhängigkeitskrieg*

teil. 1784 kam er als amerikanischer General zurück nach Polen und trat 1789 in gleichem Rang in die Armee ein. 1794 begann er als ‚Staatschef‘ in Krakau den nach im benannten Aufstand. Nach anfänglichen Erfolgen erlag er der russisch-preußischen Übermacht und geriet verwundet in russische Gefangenschaft. 1796 wurde er freigelassen und lebte danach in Frankreich und Amerika.

Seine militärischen Fähigkeiten, seine Uneigennützigkeit und sein Eintreten für die Bauern machten ihn zu einer sehr populären, fast legendären Heldengestalt.

(3) *Joachim Lelewel (1786 – 1861) war ein polnischer Historiker preußischer Herkunft.*

Er gilt als Begründer der polnischen kritischen Geschichtsschreibung. Als Professor in Warschau und Wilna wurde er wegen politischer Betätigung entlassen. Zu dieser Zeit war Polen unter die Staaten Österreich, Rußland und Preußen aufgeteilt. Im Aufstand 1830/1 war er Führer des demokratischen Flügels und Regierungsmitglied. Nach der Emigration lebte er in Paris und Brüssel.

Siegfried Raddatz

**Wer aus seiner Heimat scheidet, ist sich selten bewußt,
was er alles aufgibt.
Er merkt es vielleicht erst dann, wenn die Erinnerung daran
eine Freude seines späteren Lebens wird.**

GUSTAV FREYTAG





**Wer
wohnte
hier?**

Viktoriastraße





*Die güldene Sonne voll Freude und Wonne
bringt unsern Grenzen mit ihrem Glänzen
ein herzerquickendes, liebliches Licht.
mein Haupt und Glieder, die lagen darnieder;
aber nun steh ich, bin munter und fröhlich,
schaue den Himmel mit meinem Gesicht.*

*Mein Auge schauet, was Gott gebauet
zu seinen Ehren und uns zu lehren,
wie sein Vermögen sei mächtig und groß
und wo die Frommen dann sollen hinkommen,
wann sie mit Frieden von himmen geschieden
aus dieser Erden vergänglichem Schoß.*

*Lasset uns singen, dem Schöpfer bringen
Güter und Gaben; was wir nur haben,
alles sei Gotte zum Opfer gesetzt!
Die besten Güter sind unsre Gemüter;
dankbare Lieder sind Weibrauch und Widder,
an welchen er sich am meisten ergötzt.*

*Abend und Morgen sind seine Sorgen;
segnen und mehren, Unglück verwehren
sind seine Werke und Taten allein.
Wenn wir uns legen, so ist er zugegen;
wenn wir aufstehen, so läßt er aufgehen
über uns seiner Barmherzigkeit Schein.*

PAUL GERHARDT, 1666